



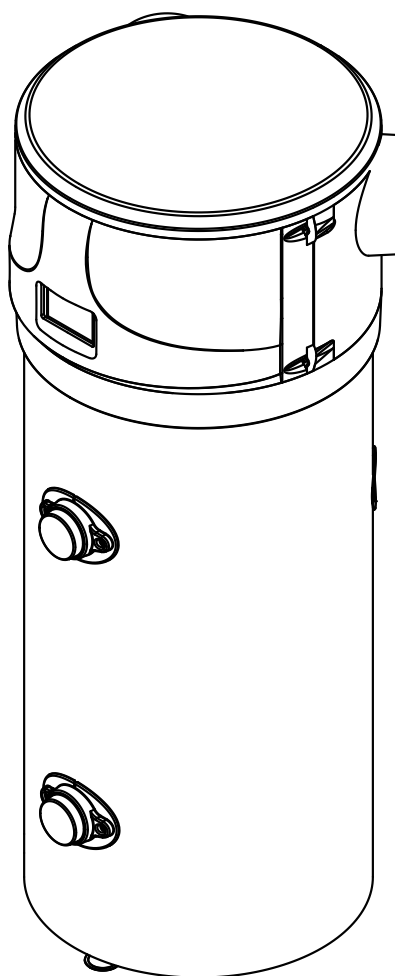
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

FR POMPE À CHALEUR POUR L'EAU CHAUDE SANITAIRE
Manuel d'installation et d'entretien

PT BOMBA DE CALOR PARA ÁGUA QUENTE SANITÁRIA
Manual de Instalação e Manutenção

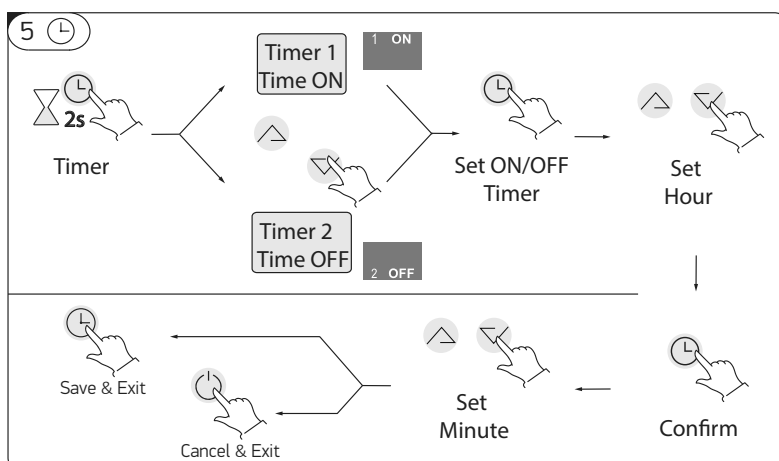
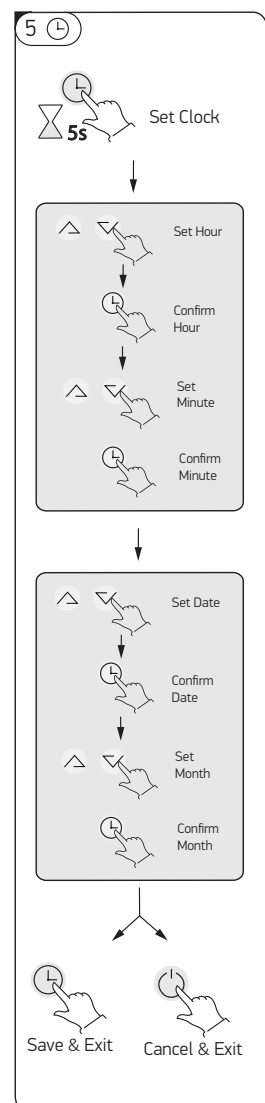
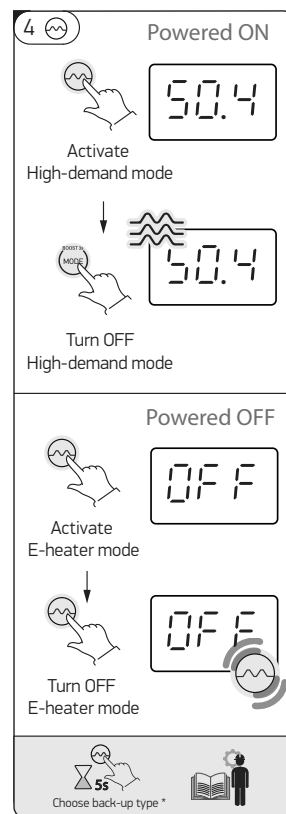
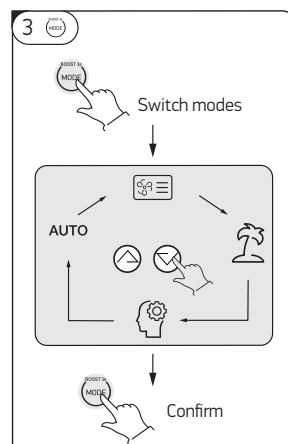
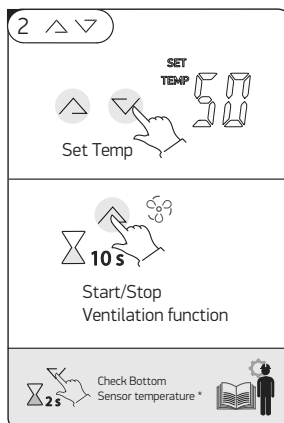
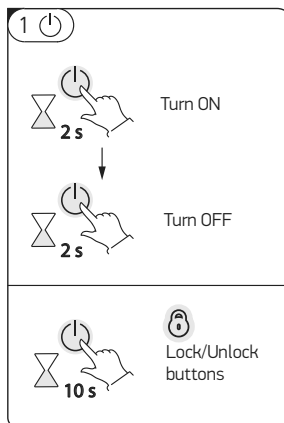
HR TOPLINSKA PUMPA ZA POTROŠNU TOPLU VODU
Priručnik za ugradnju i održavanje

SL TOPLOTNA ČRPALKA ZA VROČO VODO ZA GOSPODINJSTVO
Navodila za namestitev in vzdrževanje



HPWH 4.11 FS 200 U01
HPWH 4.11 FS 200 U01 S
HPWH 4.11 FS 260 U01
HPWH 4.11 FS 260 U01 S

QUICK START GUIDE



Chers clients,
Merci d'avoir acheté ce produit !

RÈGLES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

IMPORTANT ! En cas de non-respect des règles décrites ci-dessous, la garantie sera annulée et le fabricant ne sera plus responsable des conséquences !



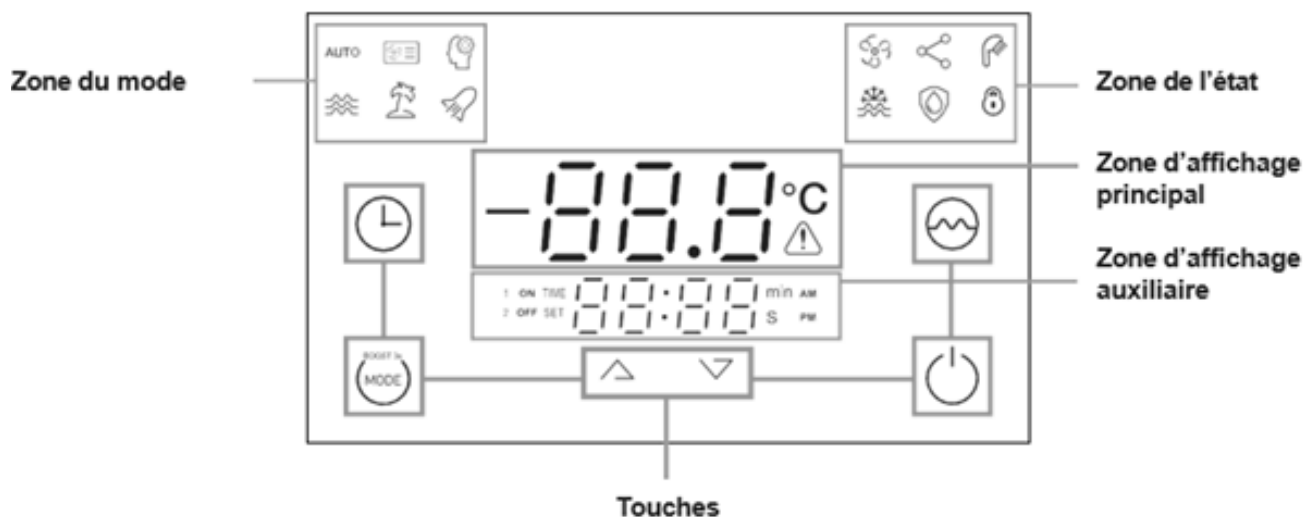
- *L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été formées ou instruites à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.*
- *Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien, prévus pour être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*
- *L'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles prévues est interdite.*
- *N'utilisez pas le réservoir d'eau s'il n'est pas rempli d'eau.*
- *L'installation, la mise en service et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par une personne qualifiée et autorisée. N'essayez pas d'installer l'appareil vous-même.*
- *L'appareil ne doit être installé que dans des locaux présentant une résistance au feu.*
- *L'utilisation de cet appareil à une température et une pression supérieures aux valeurs prescrites entraîne l'annulation de la garantie !*
- *Cet appareil est destiné au chauffage de l'eau potable à l'état liquide. L'utilisation de différents fluides dans différents états entraîne l'annulation de la garantie !*
- *L'échangeur de chaleur est conçu pour fonctionner dans un circuit de circulation fermé avec un fluide d'opération qui est l'eau ou d'eau, de propylène glycol et des additifs anticorrosion. Le non-respect de cette condition entraînera une violation des conditions de garantie !*

AVANT D'INITIER L'APPAREIL !



- *Lisez attentivement le « Manuel d'installation et d'entretien » qui fait partie intégrante de votre appareil !*
- *Assurez-vous que l'appareil est installé et raccordé conformément au « Manuel d'installation et d'entretien » qui fait partie intégrante de votre appareil !*
- *Assurez-vous que le réservoir d'eau est plein d'eau !*
- *Assurez-vous que l'alimentation électrique est disponible et qu'elle est conforme aux exigences prescrites et aux réglementations locales !*
- *Assurez-vous que les conduits d'air ou l'entrée/sortie d'air ne sont pas bloqués !*

MODES DE FONCTIONNEMENT. INTERFACE UTILISATEUR.





Appuyez et maintenez la touche ON/OFF  pendant 5 secondes pour verrouiller/déverrouiller les touches. L'icône avec le cadenas  s'allumera;



!!! Dans la plupart des cas où vous devez confirmer ou annuler un réglage, la procédure suivante s'applique :

Pour confirmer utilisez la touche Mode  ou patientez 15sec sans action;

Pour annuler utilisez la touche ON/OFF ;

Si aucune durée exacte n'est spécifiée dans le manuel, un appui court signifie 0,5 seconde.

DES PAS SIMPLES POUR COMMENCER À UTILISER VOTRE APPAREIL

1. Commutation « ON/OFF » (Marche/Arrêt)

Après de connexion à l'alimentation électrique principale :

Lorsque l'appareil est connecté à l'alimentation principale, toutes les icônes sont affichées sur l'écran du contrôleur pendant 3 secondes. C'est alors que la vérification initiale commence. Si tout est en ordre, l'appareil passe en mode veille : (Fig. 31).

Mis en marche :

- En état de veille, appuyez brièvement sur la touche « ON/OFF »  sur l'interface principale pendant 0,5 seconde, l'appareil passe à l'état ON et la « zone d'affichage principale » affiche la température de la partie supérieure du réservoir d'eau.
- L'opération de mise en marche ne peut être effectuée que sur l'interface principal. Les indicateurs des boutons s'allument lorsque l'écran est allumé. La lumière de la touche de la mise en marche est blanche lorsque l'appareil est allumé et rouge lorsqu'il est éteint.

Arrêt :

- En état de fonctionnement, appuyez brièvement la touche « ON/OFF »  sur l'écran de contrôle pour 0,5 secondes, l'appareil entrera en mode état de veille et la « zone d'affichage principale » affichera « OFF » ;

2. Réglage de l'horlogeИзбор на режим

- Appuyez sur la touche « horloge »  et le chiffre des heures dans la « zone d'affichage des heures » commencera à clignoter ;
- Appuyez sur la touche « haut »  ou la touche « bas »,  pour changer l'heure ;
- Continuez à appuyer sur la touche « horloge »  pour enregistrer le réglage de l'heure, et la valeur des minutes commencera à clignoter ;
- Appuyez sur la touche « haut »  ou la touche « bas »,  pour changer les minutes ;
- Continuez à appuyer sur la touche « horloge »  pour enregistrer le réglage des minutes et la valeur du mois commencera à clignoter ;
- Appuyez sur la touche « haut »  ou la touche « bas »,  pour changer la position du mois ;
- Continuez à appuyer sur la touche « horloge »,  pour enregistrer le réglage de la valeur du mois et la valeur du jour commencera à clignoter ;
- Appuyez sur la touche « haut »  ou la touche « bas »,  pour changer la date ;
- Continuez à appuyer sur la touche « horloge »,  pour enregistrer le réglage de la valeur du jour, et les deux derniers chiffres de l'année commenceront à clignoter ;
- Appuyez sur la touche « haut »  ou la touche « bas »,  pour changer les deux derniers chiffres de l'année ;
- Continuez à appuyer sur la touche « horloge »,  pour enregistrer le réglage des deux derniers chiffres de l'année et revenir à l'interface principale ;

Pendant la période du réglage de l'horloge, appuyez brièvement sur la touche de démarrage pour revenir à l'interface principale sans enregistrement ; s'il n'y a aucune opération pendant 15 secondes, l'appareil reviendra à l'interface principale.

3. Sélection du mode

Sur le panneau de commande, appuyez brièvement sur la touche « Mode » . Le mode actuel commence à clignoter et à l'aide de la touche « haut »  ou la touche « bas »,  il sera possible de basculer entre les modes ci-dessous :

Mode ECO  ; Mode AUTOMATIQUE  ; Mode INTELLIGENT  ; Mode VACANCES  ;

Lorsque le mode souhaité est sélectionné (clignote), appuyez à nouveau sur la touche « Mode »  , pour confirmer le mode. Comme ajout au « Mode vacances », la « zone d'affichage auxiliaire » affiche l'heure du système.

Le mode actif actuel est visualisé par une lumière blanche. Lorsque l'écran est éteint, le mode actif n'est pas affiché.

Les modes qui ne sont pas actuellement actifs ne sont pas allumés.

Appuyez et maintenez la touche « Mode »  pendant 3 secondes pour activer le mode « Boost »  ;

Appuyez et maintenez la touche « Mode »  pendant 10 secondes pour accéder au menu des paramètres.

3.1. Mode Écologique:

Dans ce mode, seul le compresseur fonctionne jusqu'à la température maximale atteignable en fonction de la température ambiante, et lorsqu'elle est en dehors de cette plage, le réchauffeur électrique devient actif. (**Fig.27**). Après avoir atteint la température de l'eau réglée, le compresseur s'arrêtera. Le processus de chauffage redémarrera lorsque la température réelle de l'eau descendra de 5 ° C en dessous de la température réglée.

3.2. AUTO Mode Automatique:

Dans ce mode, le compresseur commence à fonctionner selon la **Fig. 29** et, si la température cible n'est pas atteinte au bout de 200 minutes, le réchauffeur électrique est également activé. Le réchauffeur et le compresseur fonctionnent selon la **Fig. 27**. La température de redémarrage du compresseur, ainsi que du chauffe-eau électrique est de $t_{02}, t_{03} < 55^{\circ}$, si **Tset** $> 60^{\circ}$, et si t_1 est entre 5° et 25° . Sinon, si t_1 est inférieure à 5° ou supérieure à 25° , les températures de départ sont $t_2, t_3 < 50^{\circ}$ si **Tset** $> 55^{\circ}$.

3.3. Mode de consommation élevée:

Un appui bref sur la touche « MODE »  Le réchauffeur électrique commence à fonctionner simultanément avec le compresseur tout le temps jusqu'à atteindre la Tset. Dans ce cas, le compresseur fonctionne également selon la **Fig. 27**.

Dans ce mode, l'icône  est illuminé dans le mode zone de l'affichage.

Un appui bref sur la touche « MODE »  fera désactiver le Mode de consommation élevée (High-Demand Mode), et l'appareil passera au Mode ÉCO.

3.4. Mode intelligent:

La pompe à chaleur et le réchauffeur électrique fonctionnent selon la logique suivante :

Si la température de l'air ambiant est supérieure à 25°C , alors le « mode Eco » est actif.

Si la température de l'air ambiant est comprise entre 5°C et 25°C , alors le « Mode automatique » est actif.

Si la température de l'air ambiant est comprise entre -7°C et 5°C , alors le « Mode de consommation élevée » est actif.

BESOIN URGENT D'EAU CHAUDE!

3.5. Mode Boost:

Appuyez et maintenez la touche « Mode »  pendant 3 secondes pour activer le mode « Boost »  ; Lorsque le mode Boost est activé, le compresseur et le réchauffeur fonctionnent simultanément pour atteindre la T set, mais conformément à la **Fig.27**.

Dans ce mode  s'allume dans la zone d'affichage de mode.

!!! Ce mode est activé une fois par pression. Quand la T set est atteinte, l'appareil quitte le mode Boost et passe au mode actif précédent.



Le mode Boost peut être désactivé manuellement en appuyant la touche « Mode »  pendant 3 secondes.

L'appareil revient alors à son mode de fonctionnement précédent.

!!! Si le mode Boost est activé à partir du mode Auto puis désactivé manuellement, le réchauffeur électrique continuera à fonctionner jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.

3.6. Mode Vacances. Démarrage/ arrêt différé:

Dans le mode Vacances, le client a la possibilité de choisir entre un arrêt différé ou un démarrage différé de l'appareil.

Arrêt différé:

Lorsque l'appareil est en fonctionnement, sélectionnez le « mode vacances » en appuyant sur la touche  et utilisez les touches « haut »  ou « bas » , jusqu'à ce que l'icône  apparaisse. Après cela, la zone d'affichage principale allumera le symbole « OFF » et la zone d'affichage auxiliaire affichera la date à laquelle l'appareil sera éteint (« arrêt différé »). Avant le moment de l'« arrêt différé », l'appareil continuera à fonctionner dans le mode présélectionné.

Pour régler l'« arrêt différé »:

- Appuyez et maintenez la touche « horloge »  pendant 2 secondes et la valeur du mois dans la « zone d'affichage auxiliaire » clignotera;
- Lorsque la valeur mensuelle de la « zone d'affichage auxiliaire » clignote, appuyez brièvement sur les touches « haut »  ou « bas »  pour modifier la valeur du mois de l'arrêt programmé ;
- Appuyez brièvement sur la touche « horloge » , pour enregistrer la valeur du mois, et la valeur du jour dans la « zone d'affichage auxiliaire » commencera à clignoter ;
- Appuyez brièvement sur les touches « haut »  ou « bas » , pour modifier le jour de l'arrêt ;

- Appuyez brièvement sur la touche « horloge »  pour enregistrer les réglages et revenir à l'interface principal, la valeur du jour et la valeur des deux derniers chiffres de l'année de l'arrêt se mettent à clignoter;
- Appuyez brièvement sur les touches « haut »  ou « bas »,  pour modifier la valeur des deux derniers chiffres de l'année de l'arrêt;
- Appuyez brièvement sur la touche « horloge »  pour enregistrer la valeur des deux derniers chiffres de l'année de l'arrêt et revenir à l'interface principal;

Démarrage différé:

Lorsque l'appareil est en fonctionnement, sélectionnez le « mode vacances » en appuyant sur la touche  et utilisez les touches « haut »  ou « bas »,  jusqu'à ce que l'icône  apparaisse. Après cela, la zone d'affichage principale allumera le symbole « OFF » et la zone d'affichage auxiliaire affichera la date à laquelle l'appareil sera éteint (« arrêt différé »).

Pour passer sur « ON » (« démarrage différé »):

- Appuyez et maintenez la touche  pendant 2 secondes. Le symbole « ON » apparaîtra sur l'écran principal et la date sera affichée sur la zone d'affichage auxiliaire, ainsi que l'année de démarrage de l'appareil (« démarrage différé »).
- L'appareil s'arrête de fonctionner et attend le « démarrage différé » (mois, date et année).

Pour régler le « démarrage différé », utilisez la même procédure que pour régler l'« arrêt différé » décrit ci-dessus.

- Lorsque l'appareil est éteint, le « démarrage différé » - (ON) est toujours affiché. Quand la date et l'année actuelles atteignent celles du « démarrage différé », l'appareil s'allume.
- Lorsque l'appareil est sous tension, l'« arrêt différé » - (OFF) est toujours affiché. Quand la date et l'année actuelles atteignent celles de l'« arrêt différé », l'appareil s'éteint.

Lorsque l'« arrêt/démarrage différé » est actif, tandis que TIMER ON/OFF est actif, l'appareil s'allumera/s'éteindra selon les paramètres du mode « Vacances », puis fonctionnera selon les paramètres de la minuterie.

4. Réglage de la température de l'eau souhaitée

En mode ECO, mode AUTOMATIQUE, mode Intelligent, mode Consommation élevée et mode Vacances, appuyez les touches « HAUT »  ou « bas »,  du panneau de commande pour augmenter ou diminuer la température de l'eau souhaitée entre 38° et 75°.

La température maximale de l'eau pouvant être obtenue à partir d'une pompe à chaleur seulement, dépend de la température de l'air extérieur entrant et peut être vérifiée sur la **Fig. 27**.

Si la température réglée (via l'écran de contrôle) est supérieure à la température réalisable selon la **Fig. 27**, le réchauffeur électrique s'allumera automatiquement pour l'atteindre.

Lorsque l'appareil atteint une température d'eau $\geq 42^{\circ}\text{C}$, l'icône  « prêt pour une douche » apparaîtra !



Pour réduire la consommation d'énergie, évitez de régler la température au-dessus de 55°C. Ainsi, la pompe à chaleur fonctionnera sans l'aide du réchauffeur électrique!

UTILISATION FLEXIBLE DE VOTRE APPAREIL!

5. Réglage de la minuterie

Les réglages de la minuterie sont disponibles en mode ECO, en mode AUTO, en mode Intelligent et en mode Consommation élevée.

- Appuyez et maintenez enfoncé la touche « horloge »  pendant 2 secondes. Le symbole « ON » et le chiffre 1 sur le « symbole de minuterie » commencent à clignoter.
- Continuez à appuyer et maintenez enfoncé la touche « horloge »  pendant 2 secondes, le symbole « OFF » et le numéro 1 du « symbole de minuterie » clignotent.
- Continuez à appuyer et maintenez enfoncé la touche « horloge »  pendant 2 secondes, le symbole « ON » et le chiffre 2 sur le « symbole de minuterie » commencent à clignoter.
- Continuez à appuyer et maintenez enfoncé la touche « horloge »  pendant 2 secondes, le symbole « OFF » et le chiffre 2 sur le « symbole de minuterie » commencent à clignoter. (seulement deux plages horaires sont disponibles (minuterie 1 et minuterie 2)).

Ce cycle peut également être effectué en appuyant brièvement sur la touche « HAUT »  ou la touche « BAS » .

Réglage de la minuterie pour DEMARRER:

- Lorsque les symboles « ON » et « 1 » de la minuterie clignotent, appuyez brièvement sur la touche « horloge » . Le chiffre de l'heure dans la « zone d'affichage de l'heure » et les symboles « ON » et « 1 » sur la minuterie commenceront à clignoter;
- Appuyez brièvement sur les touches « haut »  ou « bas »,  pour modifier les heures de démarrage;
- Appuyez brièvement sur la touche « horloge »,  pour enregistrer le changement de valeur de l'heure, et le « ON » et le « 1 » dans la valeur des minutes dans la « zone d'affichage de l'heure » et le « symbole de la minuterie » commencent à clignoter;
- Appuyez brièvement sur les touches « haut »  ou « bas »,  pour modifier les minutes de démarrage ;
- Appuyez brièvement sur la touche « horloge »,  pour enregistrer l'heure de démarrage, et « OFF » et « 1 » sur le « symbole de la minuterie » commenceront à clignoter.

Réglage de la minuterie pour ETEINDRE:

- Lorsque « OFF » et « 1 » dans le « symbole de l'heure » clignotent, appuyez brièvement sur la touche « horloge » , valeur de l'heure dans la « zone d'affichage de l'heure » et « OFF » et « 1 » dans le « symbole de l'heure » commencera à clignoter;
 - Appuyez brièvement sur les touches « haut »  ou « bas » , pour modifier les heures d'arrêt ;
 - Appuyez brièvement sur la touche « horloge »,  pour enregistrer le changement de la valeur de l'heure, et les touches « OFF » et « 1 » dans la valeur des minutes de la « zone d'affichage de l'heure » et le « symbole de l'heure » commencent à clignoter ;
 - Appuyez brièvement sur les touches « haut »  ou « bas » , pour modifier les minutes d'arrêt;
 - Appuyez brièvement sur la touche « horloge »,  pour enregistrer la minuterie d'arrêt.
- Après l'intervalle de minuterie 1, elle passera à l'intervalle de minuterie 2 ; si elle est dans l'intervalle de minuterie 2, elle reviendra à l'interface principale.



Si une seule minuterie est nécessaire, lorsque le réglage est de minuterie 1 ON et 1 OFF, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 15 secondes, cela enregistrera le réglage de la minuterie et vous quitterez les paramètres.



Pour annuler la fonction « minuterie », maintenez la touche « horloge »  pendant 2 secondes. Après cela, appuyez sur la touche . La minuterie n'est plus active, mais ses réglages seront enregistrés dans la mémoire. Les symboles  1 ON  2 OFF disparaîtront.

AVEC SOINS POUR VOTRE SANTÉ!**6. Fonction de désinfection**

Le réchauffeur électrique démarrera automatiquement tous les mois à l'heure réglée, indépendamment si l'appareil soit allumé ou en mode veille. Le réchauffeur électrique cessera de fonctionner lorsque la température du chauffe-eau atteint 63 °C (désinfection contre la bactérie Legionella).

SI QUELQUE CHOSE PARAÎT OU SONNE BIZARRE !**7. Other functionalities available on the unit****7.1. “Antifreeze mode”**

When the unit is in standby mode, if the water temperature in the tank is below 4°C (tank water frozen protection), only the heating element will work, until tank temperature increases above 8°C or the unit is turned on.

7.2. “Defrosting”

L'icône  indique que la fonction de dégivrage activée. C'est une fonction automatique. Le système entrera ou sortira seul du « Mode dégivrage » selon le programme de contrôle afin de faire fondre le givre accumulé sur le serpentin de l'évaporateur en raison du fonctionnement normal de la pompe à chaleur à des températures extérieures basses.

7.3. Fonction antiblocage lors du raccordement d'une pompe de circulation externe:

Si l'appareil a été éteint pendant 12 heures, la fonction fera activer la pompe de circulation externe (si telle pompe est installée) en 2 minutes.

7.4. Ventilation

Cette fonction n'est disponible qu'en état de fonctionnement.

Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyez,  pendant 10 secondes pour régler la fonction de ventilation. Lorsque la fonction de ventilation est activée et que le compresseur est en marche, le ventilateur fonctionne à la vitesse maximale.

Si la fonction est activée, le ventilateur continuera de tourner même quand la température de l'eau atteint le point défini. Dans le cas contraire, si cette fonction est désactivée, le ventilateur s'arrêtera de fonctionner quand la température de l'eau atteint le point défini.

7.5. “« Chauffe-eau électrique (réchauffeur) seulement »

Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyez sur,  pour activer le mode chauffage électrique. À ce moment, la touche  commence à clignoter et la zone d'affichage principale indique à toutes les 2 secondes « OFF » et la température de sortie de l'eau. Si le réchauffeur électrique est sélectionné comme auxiliaire, la touche E-chaudière  continuera à clignoter, et si la chaudière est choisie comme auxiliaire, c'est l'icône de la chaudière  qui s'allumera.

Appuyez  brièvement pour désactiver le mode de chauffage électrique et la zone d'affichage principale affichera « OFF ». Une fois que la température programmée est atteinte, la fonction « Chauffe-eau électrique seulement » est désactivée. Ce mode est activé par un simple appui sur la touche.

7.6. Chaudière (électricité, etc.) – source de chauffage d'appoint:

Si la chaudière a télécommande de marche/arrêt, alors:

- Pour sélectionner la chaudière, appuyez et maintenez la touche  pendant 5 secondes.
- Les icônes  et l'icône de la chaudière  commenceront à clignoter.
- L'état choisi devra être confirmé par la touche MODE .
- Si la chaudière est choisie, elle remplacera le réchauffeur électrique.
- Dans le mode de haute consommation, quand la chaudière est choisie, les deux icônes  et  seront allumés simultanément.
- Si un signal depuis le PV est reçu, c'est le réchauffeur électrique qui aura la priorité à la chaudière.

SI QUELQUE CHOSE NE VA!



- **Éteignez l'appareil ! Débranchez-le du réseau électrique !**
- **Appelez l'atelier de réparation et informez-le du code d'erreur ou décrivez tout comportement ou bruit inhabituel de votre appareil !**

8. Codes d'erreurs

En état de veille ou pendant le fonctionnement de l'appareil, si une panne survient, l'appareil s'arrêtera automatiquement et affichera le code d'erreur. Voir le Manuel d'installation et d'entretien.

Code	Description	Code	Description
P01	Panne du capteur de température dans la partie inférieure du réservoir d'eau	E01	Protection du pressostat de haute pression
P02	Panne du capteur de température dans la partie supérieure du réservoir d'eau	E02	Protection du pressostat de basse pression
P03	Panne du capteur de température à la sortie du compresseur	E08	Erreur de communication (plaque de commande principale et affichage)
P04	Panne du capteur de température ambiante	E09	Protection contre le gel en hiver (réservoir d'eau)
P05	Panne du capteur de température de l'évaporateur	E11	Erreur de panne du ventilateur CC
P07	Panne du capteur de température à l'entrée du compresseur	E43	Actionnement à trois fois de la protection du pressostat de haute pression (E01)
P08	Panne du capteur thermique solaire	E44	Actionnement à trois fois de la protection du pressostat de basse pression (E02)
P82	Protection contre la surchauffe à la sortie du compresseur	E45	Actionnement à trois fois de la protection contre la surchauffe à la sortie du compresseur (P82)

SIGNIFICATION DES ICÔNES LED !

Symbole	Description	Symbole	Description
	Mode Éco		Touche marche/arrêt ON/OFF
AUTO	Mode Automatique		Touche pour définir le mode
	Mode Consommation élevée		Touche horloge (bouton de réglage de l'heure)
	Mode Boost		Touche Chauffe-eau électrique
	Mode Intelligent		Augmenter la variable
	Mode Vacances		Diminuer la variable
	Eau chaude disponible	SET	Définir un paramètre
	Ventilateur en marche	TIME	Affiche l'horloge
	Dégivrage	1 ON 2 OFF	Symboles de minuterie
	Cadenas	min AM S PM	Formats de l'heure
	Signal externe disponible (fonction veille pour PV/SG)		Icône d'erreur, présence d'erreurs
			Chaudière externe (si installée)

9. Guide environnemental



Le symbole de la poubelle barrée (Directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques) indique que le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié et qu'il doit être envoyé dans des installations de collecte séparée pour la récupération et le recyclage. Veuillez déposer ce produit aux points de collecte désignés ou rappelez-le au revendeur lors de l'achat d'un appareil équivalent, dans un rapport d'unité contre unité, ou consultez les recommandations des autorités locales concernant l'élimination et le recyclage. L'élimination correcte de ce produit permettra d'économiser des ressources précieuses et d'éviter les éventuels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement qui, cas contraire, pourraient résulter d'une mauvaise gestion des déchets.

Caros clientes,
Agradecemos por ter comprado este produto

REGRAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Importante! A garantia é anulada e o fabricante não é responsável pelas consequências do incumprimento das instruções dadas!



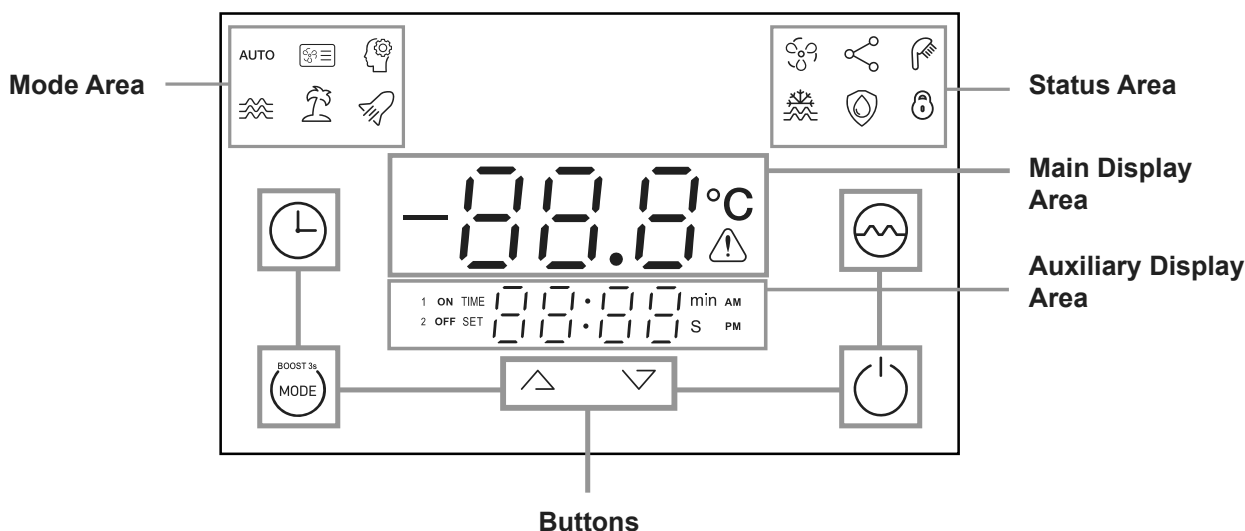
- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido formação ou instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser instruídas para não brincarem com o aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho, que devem ser efetuadas pelo utilizador, não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- É proibido utilizar o aparelho para um fim diferente daquele a que se destina.
- Não utilizar o tanque de água se este não estiver cheio de água.
- A instalação, a colocação em funcionamento e a manutenção do aparelho devem ser efetuadas por uma pessoa qualificada e autorizada. Não tente instalar o aparelho sozinho.
- O aparelho só deve ser instalado em compartimentos resistentes ao fogo.
- A utilização deste aparelho a temperaturas e níveis de pressão diferentes dos descritos anulará a garantia!
- O aparelho foi concebido para o aquecimento de água potável no estado de agregação líquido. A utilização de outros fluidos em diferentes estados de agregação anula a garantia!
- O permutador de calor foi concebido para funcionar num circuito de circulação fechado com um fluido de funcionamento que é água ou água com propilenoglicol e aditivos anticorrosão. O não cumprimento desta condição implica a violação das condições de garantia!

ANTES DE INICIAR O APARELHO!



- Leia atentamente o “Manual de instalação e manutenção” que faz parte integrante do seu aparelho!
- Assegure-se de que o aparelho é instalado e ligado de acordo com o “Manual de instalação e manutenção”, que faz parte integrante do seu aparelho!
- Assegure-se de que o tanque de água está cheio de água!
- Assegure-se de que a alimentação eléctrica está disponível e respeita os requisitos prescritos e os regulamentos locais!
- Assegure-se de que as condutas de ar ou a entrada/saída de ar não estão bloqueadas!

MODOS DE FUNCIONAMENTO. INTERFACE DO UTILIZADOR.





Pressione e segure o botão ON/OFF  por 5 segundos para bloquear/desbloquear os botões.
O ícone com cadeado  acenderá;



!!! Na maioria dos casos em que será preciso confirmar ou cancelar uma configuração, aplica-se o seguinte:

Para confirmar, use o botão Modo  ou aguarde 15 segundos sem qualquer ação;

Para cancelar, use o botão ON/OFF .

Se o manual não especificar um tempo exato, um toque curto significa 0,5 segundos.

PASSOS FÁCEIS PARA COMEÇAR A USAR O SEU APARELHO

1. Alternar "ON/OFF".

Depois de conectar à fonte de alimentação principal:

Quando o aparelho está ligado à fonte de alimentação principal, todos os ícones são apresentados na tela do controlador durante 3 segundos. É então que começa o controle inicial. Se tudo estiver em ordem, o aparelho entra em modo de espera: (Fig. 31).

Para ligar:

- No modo de espera, pressione brevemente o botão "ON/OFF".  na interface principal por 0,5 segundos, o aparelho entra no estado LIGADO e a "área de exibição principal" mostra a temperatura na parte superior do tanque de água. A operação de inicialização só pode ser realizada na interface principal. Os indicadores do botão acendem quando a tela está ligada. A luz do botão de inicialização fica branca quando ligada e vermelha quando desligada.

Para desligar:

- No estado ligado, pressione brevemente o botão "ON/OFF"  no painel de controle por 0,5 segundos, o aparelho entra no modo de espera e a "área de exibição principal" mostra "OFF";

2. Настройка на часовника

- Pressione o botão "relógio"  e o dígito da hora na "área de exibição das horas" começará a piscar;
- Pressione o botão "para cima"  ou "para baixo",  para alterar a hora;
- Continue a pressionar o botão "relógio",  para guardar a configuração da hora, o valor dos minutos começará a piscar;
- Pressione o botão "para cima"  ou "para baixo",  para alterar os minutos;
- Continue a pressionar o botão "relógio",  para guardar a configuração dos minutos e o valor do mês começará a piscar;
- Pressione o botão "para cima"  ou "para baixo"  para alterar a posição do mês;
- Continue a pressionar o botão "relógio",  para guardar a configuração do valor do mês, e o valor do dia começará a piscar;
- Pressione o botão "para cima"  ou "para baixo",  para alterar a data;
- Continue a pressionar o botão "relógio",  para guardar a configuração do valor do dia, e os dois últimos dígitos do ano começarão a piscar;
- Pressione o botão "para cima"  ou "para baixo",  para alterar os dois últimos dígitos do ano;
- Continue a pressionar o botão "relógio",  para guardar a configuração dos dois últimos dígitos do ano e retornar à interface principal;

Durante o período da configuração do relógio, pressione rapidamente o botão "ON/OFF".  para retornar à interface principal sem guardar; se não houver operação por 15 segundos, o aparelho retornará à interface principal.

3. Seleção do Modo

No painel de controle, pressione brevemente o botão "Modo" . O modo atual começa a piscar e usando o botão "para cima"  ou o "botão para baixo", , é possível alternar entre os modos abaixo:

Modo ECO ; modo AUTOMÁTICO ; Modo Inteligente ; Modo Férias .

Quando o modo desejado for selecionado (a piscar), pressione , o botão "Modo" novamente para confirmar o modo.

Além do "Modo Férias", a "área de exibição auxiliar" mostra a hora de sistema.

O modo ativo atual é visualizado com uma luz branca. Quando a tela está no estado de desligado, o modo ativo não é exibido.

Os modos que não estão ativos no momento não estão acesos.

Pressione e segure o botão "Modo"  por 3 segundos para ativar o modo "Boost" .

Pressione e segure o botão "Modo"  por 10 segundos, entrar no menu de parâmetros.

3.1. Modo Eco:

Neste modo o compressor passa a funcionar até à temperatura máxima atingível, em função da temperatura ambiente e quando estiver fora desta faixa, o aquecedor elétrico entra em funcionamento. (Fig.27).
Depois de alcançar a temperatura da água definida, o compressor irá parar. O processo de aquecimento reiniciar-se-á quando a temperatura real da água cair com 5°C abaixo da temperatura definida

3.2. AUTO Modo Automático:

Neste modo o compressor passa a funcionar de acordo com a Fig. 29 e, se a temperatura alvo não for alcançada após 200 minutos, o aquecedor elétrico também será ligado. O aquecedor e o compressor funcionam de acordo com a Fig. 27.
A temperatura de reinício tanto do compressor, como do elemento aquecedor é de $t_{02}, t_{03} < 55^{\circ}$, se $T_{set} > 60^{\circ}$ e se t_1 for entre 5° e 25° . Caso contrário, se t_1 for inferior a 5° ou superior a 25° , as temperaturas de início serão $t_2, t_3 < 50^{\circ}$, se $T_{set} > 55^{\circ}$.

3.3. Modo de Alto Consumo:

Este modo é ativado ao pressionar  O aquecedor passa a funcionar simultaneamente com o compressor o tempo todo até que a T_{set} seja atingida. Neste caso, o compressor também funciona conforme a Fig. 27.

Neste modo o ícone  é iluminado na zona da tela que exhibe o modo.

Ao pressionar brevemente no botão “Modo”  desativa o Modo de Alta Carga (High-Demand Mode) e o aparelho passa para o Modo Eco.

3.4. Modo Inteligente:

Tanto a bomba de calor, como o aquecedor elétrico funcionam de acordo com a seguinte lógica:

Se a temperatura do ar ambiente estiver acima de 25°C , então o “Modo Eco” está ativo.

Se a temperatura do ar ambiente estiver entre 5°C e 25°C , então o “Modo Automático” está ativo.

Se a temperatura do ar ambiente estiver entre -7°C e 5°C , então o “Modo de Alto Consumo” está ativo.

NECESSIDADE URGENTE DE ÁGUA QUENTE!

3.5. Mode Boost:

Pressione e segure o botão “Modo”  por 3 segundos para ativar o modo “Boost” ;

Quando o modo Boost está ativado, o compressor e o aquecedor funcionam simultaneamente para atingir a T_{set} , mas de acordo com a Fig. 27.

Neste modo  fica aceso na área de modos na tela.

!!! Este modo é ativado uma vez por pressão. Quando a T_{set} for atingida, o aparelho sai do modo Boost e passa para o modo anteriormente ativo.



O modo Boost pode ser desativado manualmente, premindo a tecla “MODO”  durante 3 segundos. O aparelho regressa então ao seu modo de funcionamento anterior.

!!! Se o modo Boost for ativado a partir do modo Auto e depois desativado manualmente, o aquecedor elétrico continuará a funcionar até que a temperatura definida seja atingida.

3.6. Modo de Férias. Início/desligamento retardado:

No Modo de Férias, o cliente tem a opção de escolher entre desligamento retardado ou início retardado do aparelho.

Desligamento retardado:

Quando o aparelho está a funcionar, selecione o “Modo de Férias” ao pressionar  o botão, e use o botão “para cima”  ou o “botão para baixo” , até que o ícone  apareça. Após isso, na área de exibição principal acenderá o símbolo OFF, e a área de exibição auxiliar mostrará a data em que o aparelho será desligado (“desligamento retardado”). Antes do tempo do “desligamento retardado”, o aparelho continuará a funcionar no modo pré-selecionado.

Para definir o “desligamento retardado”:

- Pressione e mantenha o “botão relógio”  por 2 segundos e o valor do mês na “área de exibição auxiliar” começará a piscar;
- Quando o valor do mês sobre a área de exibição auxiliar estiver a piscar, pressione brevemente os botões “PARA ACIMA”  ou “PARA BAIXO”,  para alterar o valor programado do mês de ativação/desativação;
- Pressione brevemente o botão “relógio”,  para guardar o valor do mês, e o valor do dia na área de exibição auxiliar começará a piscar;
- Pressione brevemente os botões PARA CIMA  ou “PARA BAIXO”,  para alterar o dia de desligamento;
- Pressione brevemente o botão “relógio”,  para guardar o valor do dia e o valor dos dois últimos números do ano de desligamento começam a piscar;

- Pressione brevemente os botões PARA CIMA  ou “PARA BAIXO”,  para alterar o valor dos dois últimos números do ano de desligamento;
- Pressione brevemente o botão “relógio”,  para guardar o valor dos dois últimos números do ano para desligar e retorne à interface principal;

Início retardado:

Quando o aparelho está a funcionar, selecione o “Modo de Férias” ao pressionar o botão  use o botão “para cima”  ou “PARA BAIXO”,  até que o ícone  apareça. Após isso, a área do display principal acenderá o símbolo OFF, e “área de exibição auxiliar” mostrará a data em que o aparelho será desligado (“desligamento retardado”).

Para mudar para “ON” (“início retardado”):

- Pressione e segure o botão  por 2 segundos. O símbolo “ON” aparecerá na tela principal e a data será exibida na área auxiliar da tela aparecerá a data e o ano em que o aparelho irá iniciar (“início retardado”).
- O aparelho pára de funcionar e aguarda o “início retardado” definido (mês, data e ano).

Para definir um “início retardado”, use o mesmo procedimento como para definir o “desligamento retardado” descrito acima.

- Quando o aparelho está desligado, o “início retardado” - (ON) está sempre visualizado. Quando a data e o ano correntes atingirem os do “início diferido”, o aparelho ligar-se-á.
- Quando o aparelho está ligado, o “desligamento retardado” - (OFF) está sempre visualizado. Quando a data e o ano correntes atingirem o “desligamento retardado”, a o aparelho desligar-se-á.

Quando o “desligamento/início retardado” estiver ativo, enquanto TIMER ON/OFF estiver ativo, o aparelho ligar-se-á/desligar-se-á de acordo com as configurações do modo “Férias” e, em seguida, operará de acordo com as configurações do temporizador.

4. Definir a temperatura desejada da água

No Modo ECO, no Modo AUTOMÁTICO, no Modo Inteligente, no Modo de Alto Consumo e no Modo de Férias, pressione o botão PARA CIMA  ou PARA BAIXO  no painel de controlo para aumentar ou diminuir a temperatura desejada da água entre 38-75°

A temperatura máxima da água alcançável apenas por uma bomba de calor depende da temperatura exterior de entrada de ar e pode ser verificada na **Fig. 27**.

Se a temperatura definida (através da tela de controlo) for superior à temperatura alcançável de acordo com a **Fig. 27**, o aquecedor elétrico ligar-se-á automaticamente para a alcançar.

Quando o aparelho atingir a temperatura da água $\geq 42^{\circ}\text{C}$, aparecerá o ícone,  “pronto para tomar banho”!



Para reduzir o consumo de energia, evite configurar a temperatura acima dos 55°C. Desta forma, a bomba de calor funcionará sem a ajuda do aquecedor elétrico!

USO FLEXÍVEL DO SEU APARELHO!

5. Configuração do temporizador

As configurações do temporizador estão disponíveis no Modo ECO, no modo AUTOMÁTICO, no Modo Inteligente e no Modo de Alto Consumo

- Pressione e segure botão “Relógio”  por 2 segundos. O símbolo “ON” e o número 1 no “símbolo do temporizador” começam a piscar.
- Continue a pressionar e segure o botão “Relógio”  por 2 segundos, o símbolo “OFF” e o dígito 1 do “símbolo do temporizador” começam a piscar.
- Continue a pressionar e segure o botão “Relógio”  por 2 segundos, o símbolo “ON” e o dígito 2 do “símbolo do temporizador” começam a piscar.
- Continue a pressionar e segure o botão “Relógio”  por 2 segundos, o símbolo “OFF” e o dígito 2 do “símbolo do temporizador” começam a piscar. (apenas dois intervalos de tempo estão disponíveis (temporizador 1 e temporizador 2).

Este ciclo também pode ser realizado ao pressionar brevemente o botão PARA CIMA  ou PARA BAIXO .

Configuração do temporizador para INÍCIO:

- Quando os símbolos “ON” e “1” do temporizador estiverem a piscar, pressione brevemente o botão “relógio” . O dígito da hora na “área de exibição da hora” e os símbolos “ON” e “1” no temporizador começarão a piscar;
- Pressione brevemente o botão “para cima”  ou “para baixo”,  para alterar as horas de iniciação;
- Pressione brevemente o “botão do relógio”,  para guardar a alteração do valor da hora, e “ON” e “1” no valor dos minutos na “área de exibição da hora” e o “símbolo do temporizador” começarão a piscar;
- Pressione brevemente o botão “para cima”  ou “para baixo”,  para alterar os minutos de de iniciação;
- Pressione brevemente o “botão do relógio”,  para guardar o tempo de ligação, e “OFF” e “1” no “símbolo do temporizador” começarão a piscar.

Configuração do temporizador para DESLIGAMENTO:

- Quando “OFF” e “1” no “Símbolo de hora” estão a piscar, pressione rapidamente o botão “Relógio”  , o valor da hora na “área de exibição de hora” e “OFF” e “1” no “Símbolo da hora” começarão a piscar;
- Pressione brevemente o botão “para cima”  ou “para baixo”  para alterar as horas de desligamento;
- Pressione brevemente o “botão do relógio”,  para guardar a alteração do valor da hora, e “OFF” e “1” no valor dos minutos da “área de exibição da hora” e o “símbolo da hora” começarão a piscar;
- Pressione brevemente o botão “para cima”  ou “para baixo”  para alterar os minutos de desligamento;
- Pressione brevemente o “botão do relógio”,  para guardar o temporizador de desligamento.

Após o intervalo do temporizador 1, ele passará para o intervalo do temporizador 2; se estiver no intervalo do temporizador 2, retornará à interface principal



Se apenas um temporizador for necessário, quando for definido o temporizador 1 ON e 1 OFF, e se não pressionar nenhum botão por 15 segundos, será guardada a configuração do temporizador e sairá das configurações!



Para cancelar a função do temporizador, pressione e segure o “botão do relógio”  por 2 segundos. Em seguida, pressione o botão  . TO temporizador não está mais ativo, mas as suas configurações serão guardadas na memória. Os símbolos ^{1 ON}_{2 OFF} desaparecerão.

COM CUIDADO PARA A SUA SAÚDE!

6. Função para desinfecção

O aquecedor elétrico ligar-se-á automaticamente cada mês no horário definido, independentemente se o aparelho está ligado ou em modo de espera. O aquecedor elétrico deixará de funcionar quando a temperatura da caldeira atingir os 63°C (desinfecção contra a bactéria Legionella).

SE ALGO PARECE E SOA ESTRANHO!

7. Outras funcionalidades do aparelho

7.1. “Modo Anti-gelo”

Quando o aparelho está em modo de espera, se a temperatura da água no fundo do tanque for inferior a 4°C (proteção contra congelamento da água do tanque), apenas o aquecedor funcionará até que a temperatura do reservatório suba para mais de 8°C ou que o aparelho seja ligado.

7.2. “Modo Descongelação”

O ícone  mostra que a função para descongelação está ativada. Esta é uma função automática. O sistema entra ou sai do “Modo de Descongelação”, de acordo com o programa de controlo, para derreter o gelo acumulado no evaporador, como resultado do funcionamento normal da bomba de calor a baixas temperaturas exteriores.

7.3. Função anti-bloqueio ao ligar uma bomba de circulação externa:

Se o aparelho tiver estado desligado durante 12 horas, a função ativa a bomba de circulação externa (caso seja instalada) por 2 minutos

7.4. Ventilação

Esta funcionalidade só está disponível no estado ativado.

Quando o aparelho estiver no modo de espera, pressione,  3por 10 segundos para definir a função de ventilação. Quando a função de ventilação estiver ligada e o compressor estiver ligado, o ventilador funciona com velocidade máxima.

Se a função estiver ativada, o ventilador continuará a funcionar mesmo quando a temperatura da água atinge o valor definido. Caso contrário, se esta função estiver desativada, o ventilador pára de funcionar quando a temperatura da água atinge o valor definido.

7.5. “Apenas uma caldeira elétrica (aquecedor)”

Quando o aparelho estiver no modo de espera, pressione,  para ligar o modo de aquecimento elétrico. Neste momento, o botão  começa a piscar e a área principal do ecrã irá mostrar a cada 2 segundos “OFF” e a temperatura de saída da água. Se o aquecedor elétrico for selecionado como tal de reserva, o botão “caldeira elétrica”  continuará a piscar e se uma caldeira a gás for selecionada como tal de reserva, o ícone da caldeira  acenderá.

Pressione  brevemente outra vez para desligar o modo de aquecimento elétrico e a área principal da tela mostrará “OFF”. Uma vez atingida a temperatura definida, a função “Apenas aquecedor elétrico” é desativada. Este modo é ativado por uma pressão no botão.

7.6. Котел (электричество и др.) - резервен источник на отопление:

Se a caldeira tem uma entrada para ligar/desligar por controlo remoto, então:

- Para escolher caldeira, pressione e segure o botão  por 5 segundos.
- Os ícones  e o ícone da caldeira  começarão a piscar.
- O estado selecionado deve ser confirmado pelo botão MODO .
- Se for selecionada a caldeira, esta substituirá o aquecedor elétrico.
- Em modo de alto consumo, quando for selecionada a caldeira, ambos os ícones  e  irão luzir simultaneamente.
- Se for recebido um sinal PV, o aquecedor elétrico terá prioridade em vez da caldeira.

SE ALGO DER ERRADO!



- **Desligue o aparelho!! Desligar o aparelho! Desligue o aparelho da rede eléctrica!**
- **Chame a oficina de reparação e informe o código de erro ou descreva qualquer comportamento anormal ou ruído do seu aparelho!**

8. Códigos de erros

Durante o modo de espera ou enquanto o dispositivo estiver em funcionamento, se ocorrer uma falha, o dispositivo irá parar automaticamente e exibir o código de erro. Consulte as Instruções de Instalação e Manutenção.

Código	Descrição	Código	Descrição
P01	Falha do sensor de temperatura na parte inferior do tanque de água	E01	Proteção do interruptor de alta pressão
P02	Falha do sensor de temperatura na parte superior do tanque de água	E02	Proteção do interruptor de baixa pressão
P03	Falha do sensor de temperatura à saída do compressor	E08	Erro de comunicação (placa de controlo principal e display)
P04	Falha do sensor de temperatura ambiente	E09	Proteção contra congelamento no inverno (tanque de água)
P05	Falha do sensor de temperatura do evaporador	E11	Erro por falha do ventilador DC
P07	Falha do sensor de temperatura à entrada do compressor	E43	Tripla funcionamento da proteção do Interruptor de Alta Pressão (E01)
P08	Falha do sensor solar térmico	E44	Tripla funcionamento da proteção do Interruptor de Baixa Pressão (E02)
P82	Proteção contra alta temperatura à saída do compressor	E45	Tripla funcionamento da proteção contra alta temperatura à saída do compressor (P82)

SIGNIFICADO DOS ÍCONES LED!

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Modo Eco		Botão para Ligar / Desligar
AUTO	Modo Automático		Botão para Definir o Modo
	Modo de Alto Consumo		Botão Relógio (botão de ajuste de hora)
	Modo Boost		Botão Caldeira Elétrica
	Modo Inteligente		Aumentar a Variável
	Modo Férias		Diminuir a Variável
	Água Quente Disponível	SET	Definir um Parâmetro
	O Ventilador Funciona	TIME	Mostra o Relógio
	Descongelação	1 ON 2 OFF	Símbolos do Temporizador
	Cadeado	min AM S PM	Formato da Hora
	Sinal Externo Disponível (função de espera para PV/SG)		Ícone de Erro, Presença de Erros
			Esquentador de Água Externo (se instalado)

9. Guia ambiental



O símbolo do contentor de lixo com rodas (Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos) indica que o produto não deve ser eliminado como lixo indiferenciado e deve ser enviado para instalações de recolha seletiva para recuperação e reciclagem. Por favor, leve este produto para os pontos de recolha designados ou devolva-o ao comerciante ao comprar outro aparelho equivalente, na proporção de um para um, ou consulte as recomendações das autoridades locais a respeito da eliminação e reciclagem. A eliminação correta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e a evitar possíveis efeitos negativos na saúde humana e no ambiente que, de outra forma, poderiam resultar de uma gestão inadequada dos resíduos.

Poštovani kupče,
Hvala Vam što ste kupili ovaj proizvod.

VAŽNA PRAVILA I SIGURNOSNE UPUTE

Važno! Jamstvo prestaje važiti i proizvođač ne snosi odgovornost za posljedice u slučaju nepoštivanja danih uputa!



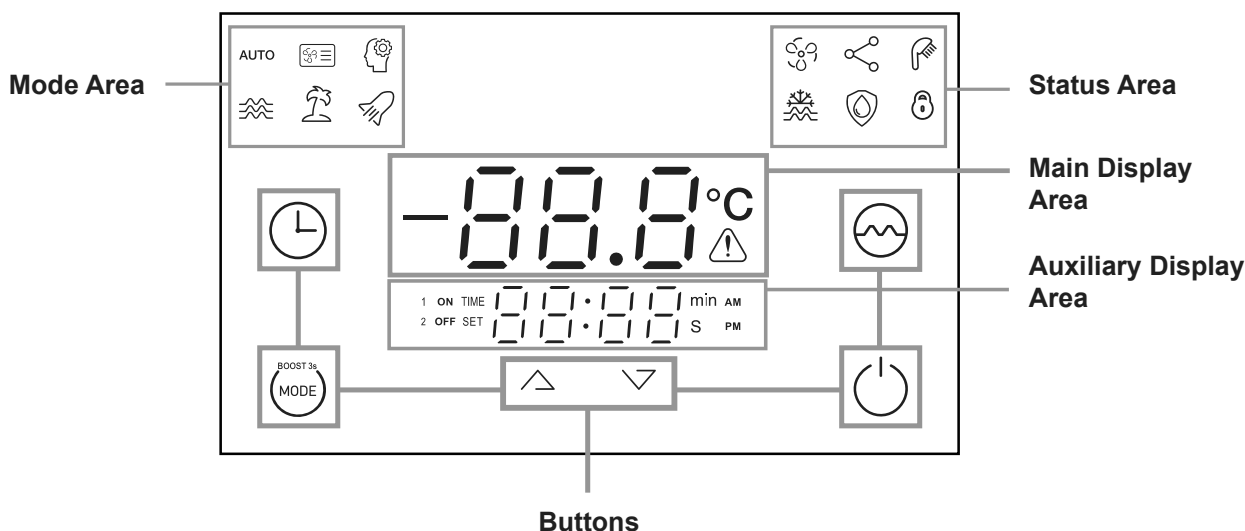
- **Uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ako nisu poučeni o pravilnoj uporabi uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.**
- **Djeca moraju biti poučena da se ne igraju s uređajem.**
- **Djeca ne smiju koristiti uređaj kao igračku. Čišćenje i održavanje uređaja koje treba obaviti korisnik ne smiju se provoditi od strane djece bez nadzora.**
- **Zabranjena je uporaba uređaja u bilo koju svrhu osim one za koju je namijenjen.**
- **Nemojte koristiti spremnik za vodu ako nije napunjen vodom.**
- **Montažu, puštanje u rad i održavanje uređaja smije obavljati isključivo kvalificirana i ovlaštena osoba. Nemojte pokušavati sami instalirati uređaj.**
- **Uređaj smije biti instaliran isključivo u prostorijama otpornima na požar.**
- **Korištenje ovog uređaja pri temperaturama i razinama tlaka različitim od onih navedenih u dokumentaciji dovodi do gubitka jamstva!**
- **Uređaj je namijenjen za zagrijavanje pitke vode u tekućem agregatnom stanju. Korištenje drugih fluida ili fluida u različitim agregatnim stanjima dovodi do gubitka jamstva!**
- **Izmjenjivač topline namijenjen je za rad u zatvorenom cirkulacijskom krugu s radnim fluidom voda ili mješavina vode, propilen glikola i antikoroziivnih dodataka. Nepoštivanje ovog uvjeta dovodi do poništenja jamstvenih uvjeta!**

PRIJE POKRETANJA UREĐAJA!



- **Pažljivo pročitajte „Upute za montažu i održavanje“, koje su sastavni dio vašeg uređaja!**
- **Provjerite je li uređaj instaliran i priključen u skladu s „Uputama za montažu i održavanje“, koje su sastavni dio vašeg uređaja!**
- **Provjerite je li spremnik za vodu napunjen!**
- **Provjerite je li električno napajanje dostupno i u skladu s propisanim zahtjevima i lokalnim normama!**
- **Provjerite jesu li zračni kanali ili ulaz/izlaz za zrak slobodni i nisu blokirani!**

NAČIN RADA. KORISNIČKO SUČELJE





Pritisnite i držite gumb UKLJ./ISKLJ.  5 sekundi za zaključavanje/ otključavanje gumba. Ikona s lokotom  će zasvijetliti;



!!! U većini slučajeva kada trebate potvrditi ili otkazati postavku, vrijedi sljedeće:

Za potvrdu koristite gumb Način rada  ili čekajte 15 sekundi bez radnje;

Za otkazivanje koristite gumb UKLJ./ISKLJ. ;

Ako u uputama nije navedeno točno vrijeme, kratak pritisak znači 0,5 sekundi.

JEDNOSTAVNI KORACI DA POČNETE KORISTITI VAŠ UREĐAJ

1. Prebacivanje „UKLJ./ISKLJ“.

След свързване към основното електрозахранване:

При свързване на уреда към основното захранване, всички икони се показват на екрана на контролера за 3 секунди. След това започва начална проверка. Ако всичко е наред, устройството преминава в режим на готовност: (Фиг. 31)

Uključivanje:

– U stanju pripravnosti kratko pritisnite gumb „UKLJ./ISKLJ.“  na glavnom sučelju 0,5 sekundi, uređaj ulazi u stanje UKLJ., a „glavna zona na zaslonu“ prikazuje temperaturu vode u gornjem dijelu spremnika za vodu. Operacija uključivanja može se izvesti samo u glavnom sučelju. Indikatori gumba svijetle kada je zaslon uključen. Svjetlo gumba za uključivanje svijetli bijelo kada je u uključenom stanju i crveno kada je u isključenom stanju.

Isključenje:

– U uključenom stanju kratko pritisnite gumb „UKLJ./ISKLJ“  na kontrolnoj tabli 0,5 sekundi, uređaj ulazi u stanje pripravnosti i „glavna zona zaslona“ prikazuje „ISKLJ.“;

2. Podešavanje sata

- Pritisnite gumb „sat“  i znamenka sata u „zoni prikaza vremena“ počinje treptati;
- Pritisnite gumb „gore“  ili gumb „dolje“,  za promjenu sata;
- Nastavite pritiskati gumb „sat“,  za spremanje postavke sata, vrijednost minuta počinje treperiti;
- Pritisnite gumb „gore“  ili gumb „dolje“,  za promjenu minuta;
- Nastavite pritiskati gumb „sat“,  za spremanje postavke minuta a vrijednost mjeseca počinje treperiti;
- Pritisnite gumb „gore“  ili gumb „dolje“,  za promjenu položaja mjeseca;
- Nastavite pritiskati gumb „sat“,  za spremanje postavke vrijednosti mjeseca, a vrijednost dana počinje treperiti;
- Pritisnite gumb „gore“  ili gumb „dolje“,  za promjenu datuma;
- Nastavite pritiskati gumb „sat“,  za spremanje postavke vrijednosti dana, a posljednje dvije znamenke godine počinju treperiti;
- Pritisnite gumb „gore“  ili gumb „dolje“,  za promjenu posljednjih dvije znamenke godine;
- Nastavite pritiskati gumb „sat“,  za spremanje postavke vrijednosti posljednjih dvije znamenke godine i povratak na glavno sučelje;

Tijekom razdoblja postavljanja sata, kratko pritisnite gumb za Uključivanje  za povratak na glavno sučelje bez spremanja; ako nema operacije tijekom 15 sekundi, jedinica će se vratiti na glavno sučelje.

3. Odabir načina rada.

Na upravljačkoj ploči kratko pritisnite gumb „Način rada“ . Trenutačni način rada počinje treperiti, a pomoću gumba „gore“  ili gumb „dolje“,  moguće je prebacivanje između dolje navedenih načina:

ECO način rada ; AUTOMATSKI način rada ; Pametni način rada ; način rada Odmor ;

Kada je odabran željeni način rada (treperi), ponovno pritisnite gumb „Način rada“ , za potvrdu načina rada.

Kao dodatak način rada „Odmor“, „pomoćna zona zaslona“ prikazuje vrijeme sustava.

Trenutačni aktivni način rada vizualiziran je bijelim svjetlom. Kada je zaslon isključen, aktivni način rada nije prikazan.

Načini rada koji trenutno nisu aktivni ne svijetle.

Pritisnite i držite gumb „Način rada“  3 sekunde, kako biste omogućili način rada „Boost“ ;

Pritisnite i držite gumb „Način rada“  10 sekundi, za ulazak u izbornik parametara.

3.1. Eco način rada:

U ovom načinu rada samo kompresor radi do maksimalne moguće temperature ovisno o temperaturi okoline, a kada je izvan tog raspona električni grijač postaje aktivan. (SI.27).

Nakon postizanja zadane temperature vode, kompresor će se zaustaviti. Proces grijanja će se ponovno pokrenuti kada stvarna temperatura vode padne za 5°C ispod postavljene temperature.

3.2. AUTO Automatski način rada:

U ovom načinu rada kompresor počinje raditi prema SI. 29, a ako se ciljna temperatura ne postigne nakon 200 minuta, uključuje se električni grijač. SI. 27.

Temperatura za ponovno pokretanje, kako za kompresor tako i za grijači element, je $t_{02}, t_{03} < 55^{\circ}$, ako je $T_{set} > 60^{\circ}$, i ako je t_1 između 5° i 25° . U suprotnom, ako je t_1 manja od 5° ili veća od 25° , početne temperature su $t_2, t_3 < 50^{\circ}$, ako je $T_{set} > 55^{\circ}$.

3.3. Način visoke potrošnje:

Ovaj način rada se aktivira pritiskom na  Električni grijač počinje raditi istovremeno s kompresorom sve vrijeme do dostizanja Tset. U ovom slučaju kompresor također radi prema SI. 27

U ovom režimu, ikona  se osvjetljava u području zaslona koje prikazuje režim.

Kratkim pritiskom na tipku „MODE“  deaktivira se način rada s visokim opterećenjem (High-Demand Mode) i uređaj prelazi u Eco način rada.

3.4. Pametni način rada:

I toplinska pumpa i električni grijač rade prema sljedećoj logici:

Ako je temperatura okolnog zraka iznad 25°C , tada je aktivan „Eco način rada“.

Ako je temperatura okolnog zraka između 5°C i 25°C , tada je aktivan „Automatski način rada“.

Ako je temperatura okolnog zraka između -7°C i 5°C , tada je aktivan „Način visoke potrošnje“.

HITNA POTREBA ZA TOPLOM VODOM!

3.5. Način rada Boost:

Pritisnite i držite gumb „Način rada“  3 sekunde, kako biste omogućili način rada „Boost“  ;

Kada je aktivan način rada Boost, kompresor i grijač rade istovremeno kako bi postigli Tset, ali u skladu sa SI.27

U ovom načinu rada svijetli  u zoni za način rada na zaslonu.

!!! Ovaj se način rada aktivira jednim pritiskom. Kada je Tset postignuta, uređaj izlazi iz Boost načina rada i prelazi u prethodno aktivni način rada.



Boost način rada može se ručno deaktivirati pritiskom na tipku „MODE“  tijekom 3 sekunde. Nakon toga uređaj će se vratiti na prethodni radni način.

!!! Ako je Boost način rada aktiviran iz Auto načina rada i zatim ručno deaktiviran, električni grijač će nastaviti raditi dok se ne postigne zadana temperatura.

3.6. Način rada Odmor. Odgođeno pokretanje / zaustavljanje:

U načinu rada Odmor, kupac ima mogućnost biranja između odgođenog zaustavljanja ili odgođenog pokretanja uređaja

Odgođeno zaustavljanje:

Kada uređaj radi, odaberite način rada „Odmor“, pritiskom na gumb  i koristite gumb „gore“  ili gumb „dolje“ , dok se ne pojavi ikona . Nakon toga, u glavnoj zoni zaslona će zasvijetliti simbol „ISKLJUČENO“, a u pomoćnoj zoni zaslona prikazat će se datum kada će se jedinica isključiti („odgođeno zaustavljanje“). Prije „odgođenog zaustavljanja“, jedinica će nastaviti raditi u unaprijed odabranom načinu rada.

Za postavljanje „odgođenog zaustavljanja:

- Pritisnite i držite gumb „sat“  2 sekunde a vrijednost u „pomoćnoj zoni zaslona“ će treptati;
- Kada vrijednost mjeseca u „pomoćnoj zoni zaslona“ treperi, Kratko pritisnite gumbi „GORE“  ili „DOLJE“,  za promjenu vrijednosti mjeseca planiranog uključivanja/isključivanja
- Kratko pritisnite gumb „sat“,  za spremanje vrijednosti mjeseca, a vrijednost dana u „pomoćnoj zoni zaslona“ počinje treperiti;
- Kratko pritisnite gumbi „GORE“  ili „DOLJE“,  za promjenu dana isključenja;
- Kratko pritisnite gumb „sat“,  za spremanje vrijednosti dana a vrijednost zadnjih dvije značajke godine isključenja počinje treptati;
- Kratko pritisnite gumbi „GORE“  ili „DOLJE“,  za promjenu vrijednosti zadnjih dvije značajke godine isključenja;

- Kratko pritisnite gumb "sat",  3 za spremanje vrijednosti zadnjih dvije značajki godine isključenja i za povratak na glavno sučelje;

Odgođeno pokretanje:

Kada uređaj radi, odaberite način rada „Odmor“, pritiskom na gumb  koristite gumb "gore"  ili gumb "dolje",  dok se ne pojavi ikona . Nakon toga, u glavnoj zoni zaslona će zasvijetliti simbol „ISKLUČENO“, a u pomoćnoj zoni zaslona prikazat će se datum kada će se jedinica isključiti („odgođeno zaustavljanje“).

Za prebacivanje na „UKLJ“ („odgođeno pokretanje“):

- Pritisnite i držite gumb  2 sekunde. Na glavnom zaslonu pojavit će se simbol „UKLJ“-ON au a pomoćnoj zoni zaslona prikazat će se datum i godina pokretanja jedinice („odgođeno pokretanje“).
- Uređaj prestaje raditi i čeka postavljeno „odgođeno pokretanje“ (mjesec, datum i godina).

Za postavljanje „odgođenog pokretanja“, koristite isti postupak kao i kod postavljanja „odgođenog zaustavljanja“, opisan iznad.

- Kada je uređaj isključen, uvijek se prikazuje „odgođeno pokretanje“ - (ON). Kada trenutni datum i godina dosegnu one za „odgođeno pokretanje“, uređaj se uključuje.
- Kada je uređaj uključen, uvijek se prikazuje „odgođeno zaustavljanje“ - (OFF). Kada trenutni datum i godina dosegnu one za „odgođeno zaustavljanje“, uređaj se isključuje.

Kada je „odgođeno zaustavljanje/pokretanje“ aktivno, dok je TIMER ON/OFF aktivan, uređaj će se uključivati/ isključivati prema postavkama načina rada „Odmor“, a zatim će raditi prema postavkama tajmera.

4. Podešavanje željene temperature vode

U načinu rada ECO, AUTOMATSKOM načinu rada, Pametnom načinu rada, načinu rada visoke potrošnje i načinu rada Odmor, pritisnite gumb "GORE"  ili gumb "DOLJE"  na upravljačkoj ploči za povećanje ili smanjenje željene temperature vode između 38-75°C.

Najveća moguća temperatura vode samo iz toplinske pumpe ovisi o temperaturi ulaznog vanjskog zraka i može se provjeriti na **SI. 27**

Ako je postavljena temperatura (preko kontrolnog zaslona) viša od one koja se može postići prema **SI. 27**, električni grijač će se uključiti kako bi je postigao.

Kada jedinica dosegne temperaturu vode $\geq 42^{\circ}\text{C}$,  pojavit će se ikona „spreman za tuširanje“!



Kako biste smanjili potrošnju energije, izbjegavajte postavljanje temperature iznad 55°C. Na taj način će toplinska pumpa raditi bez pomoći električnog grijača!

FLEKSIBILNO KORIŠTENJE VAŠEG UREĐAJA!

5. Podešavanje mjerača vremena

Postavke mjerača vremena dostupne su u ECO načinu rada, AUTOMATSKOM načinu rada, Pametnom načinu rada i načinu rada visoke potrošnje.

- Pritisnite i držite gumb "Sat"  2 sekunde. Simbol "ISKLJ." i znamenka 1 "simbola mjerača vremena" počinju treperiti.
- Nastavite pritiskati i držati gumb "Sat"  2 sekunde, simbol "ISKLJ." i znamenka 1 "simbola mjerača vremena" trepere.
- Nastavite pritiskati i držati gumb "Sat"  2 sekunde, simbol " UKLJ." i znamenka 2 "simbola mjerača vremena" počinju treperiti.
- Nastavite pritiskati i držite gumb "Sat"  2 sekunde, simbol " ISKLJ." i znamenka 2 "simbola mjerača vremena" počinju treperiti. (dostupna su samo dva vremenska odsjeka (mjerač vremena 1 i mjerač vremena 2).

Ovaj se ciklus također može izvršiti kratkim pritiskom na gumb "GORE"  ili gumb "DOLJE" .

Postavljanje mjerača vremena za UKLJUČIVANJE:

- Kada simboli "UKLJ." i "1" na mjeraču vremena treptaju, Kratko pritisnite gumb "Sat" . Znamenka sata u "zoni za prikaz vremena" i simboli "UKLJ." i "1" na mjeraču vremena počinju treptati;
- Kratko pritisnite gumb "gore"  ili gumb "dolje",  za promjenu sati uključivanja;
- Kratko pritisnite gumb "Sat",  za spremanje vrijednosti sata a "UKLJ." i "1" u vrijednosti minuta u "zoni za prikaz vremena" i simbol "mjerača vremena" počinju treptati;
- Kratko pritisnite gumb "gore"  ili gumb "dolje",  za promjenu minuta uključivanja;
- Kratko pritisnite gumb "Sat",  za spremanje vrijednosti vremena za uključivanje a "ISKLJ." i "1" na "mjeraču vremena" počinju treptati.

Postavljanje mjerača vremena za ISKLJUČIVANJE:

- Kada simboli "ISKLJ" i "1" u simbolu za "vrijeme" trepću, kratko pritisnite gumb "Sat" , vrijednost sata u "zoni za prikaz vremena" i "ISKLJ." i "1" u simbolu za "vrijeme" počinju treptati;
- Kratko pritisnite gumb "Gore"  ili gumb "dolje",  za promjenu sati za isključivanje;
- Kratko pritisnite gumb "Sat",  za spremanje promjene vrijednosti sata a "ISKLJ." i "1" u vrijednosti minuta u "zoni za prikaz vremena" i "simbol za vrijeme" počinju treptati;
- Kratko pritisnite gumb "gore"  ili gumb "dolje",  za promjenu minuta za isključivanje;
- Kratko pritisnite gumb "Sat",  za spremanje mjerača vremena za isključivanje.

Nakon intervala mjerača vremena 1, premjestit će se na interval mjerača vremena 2; ako je u intervalu mjerača vremena 2, vratit će se na glavno sučelje.



Ako je potreban samo jedan mjerač vremena kada je podešen mjerač vremena 1 UKLJ. i 1 ISKLJ., ako ne pritisnete nijedan gumb 15 sekundi, to će rezultirati spremanjem postavke mjerača vremena i izlaskom iz postavki.



Za poništavanje funkcije mjerača vremena pritisnite i držite gumb „Sat“  2 sekunde. Nakon toga pritisnite gumb . Mjerač vremena više nije aktivan, ali će njegove postavke biti pohranjene u memoriji. Simboli 1 ON 2 OFF će nestati..

S BRIGOM ZA VAŠE ZDRAVLJE!

6. Funkcija dezinfekcije

Električni grijač će se automatski pokrenuti svakih 30 dana (zadano) u postavljeno vrijeme, bilo da je jedinica uključena ili u stanju pripravnosti. Električni grijač prestaje raditi kada temperatura kotla dosegne 63°C (dezinfekcija protiv bakterije Legionelle).

AKO NEŠTO IZGLEDA I ZVUČI ČUDNO!

7. Ostale funkcionalnosti uređaja

7.1. Način rada protiv smrzavanja

Kada je uređaj u stanju pripravnosti, ako je temperatura vode na dnu spremnika ispod 4°C (zaštita od smrzavanja vode u spremniku), radit će samo električni grijač dok se temperatura spremnika ne poveća iznad 8°C ili dok se uređaj ne uključi.

7.2. Način rada odmrzavanja

Ikona  pokazuje da je funkcija odmrzavanja aktivirana. To je automatska funkcija. Sustav automatski ulazi u „Način rada odmrzavanja“ ili izlazi iz njega prema upravljačkom programu, s ciljem uklanjanja nakupljenog inja na isparivaču, nastalog kao rezultat normalnog rada toplinske pumpe pri niskim vanjskim temperaturama.

7.3. Funkcija protiv blokiranja pri priključenju vanjske cirkulacijske pumpe:

Ako je uređaj bio isključen tijekom 12 sati, funkcija će aktivirati vanjsku cirkulacijsku pumpu (ako je takva instalirana) na 2 minute.

7.4. Ventilacija

Ova funkcija je dostupna samo kada je uređaj uključen.

Pritisnite i držite gumb „GORE“  10 sekundi za postavljanje funkcije ventilacije. Kada je funkcija ventilacije uključena i kompresor uključen, ventilator radi maksimalnom brzinom

Ako je funkcija aktivirana, ventilator će nastaviti raditi čak i kada temperatura vode dosegne zadanu vrijednost. U suprotnom – ako je funkcija deaktivirana, ventilator će se zaustaviti kada temperatura vode dosegne zadanu točku.

7.5. „Samo El. kotao (grijač)“

Kada je uređaj u stanju pripravnosti, pritisnite,  za uključivanje električnog grijača. U tom trenutku gumb  počinje treperiti, a glavna zona zaslona prikazuje svake 2 sekunde „ISKLUČENO“ i temperaturu izlazne vode. Ako je električni grijač odabran kao pomoćni, gumb E-bojler  će nastaviti treperiti, a ako je plinski bojler odabran kao rezervni, ikona plinskog kotla  će svijetliti. Ponovno kratko pritisnite  okako biste isključili način električnog grijanja i glavna zona zaslona prikazat će „ISKLJ“. Nakon što je zadana temperatura postignuta, funkcija „Samo električni grijač“ se deaktivira. Ovaj način rada aktivira se jednim pritiskom.

7.6. Котел (електричество и др.) - резервен източник на отопление:

Ako kotao ima ulaz za daljinsko uključivanje/isključivanje, tada:

- Za odabir kotla pritisnite i držite tipku  5 sekundi.
- Ikone  i ikona kotla  počeo će treptati.
- Избраното състояние трябва да бъде потвърдено с бутона MODE .
- Ako je odabran kotao, on će zamijeniti električni grijač.
- U načinu rada s visokom potrošnjom, kada je odabran kotao, obje ikone  i  svijetlit će istovremeno.
- Ako se primi signal s fotonaponskog sustava (PV), prednost će imati električni grijač umjesto kotla.

AKO NEŠTO KRENE PO ZLU!



- **Isključite uređaj! Iskopčajte ga iz električne mreže!**
- **Nazovite servis i obavijestite ih o šifri pogreške ili opišite svako neuobičajeno ponašanje ili buku vašeg uređaja!**

8. Kodovi grešaka

Tijekom stanja pripravnosti ili dok uređaj radi, ako dođe do kvara, uređaj će se automatski zaustaviti i prikazati kod greške. Pogledajte upute za instalaciju i održavanje.

Kod	Opis	Kod	Opis
P01	Oštećenje senzora temperature u donjem dijelu spremnika za vodu	E01	Заштита на превключателя за високо налягане
P02	Oštećenje senzora temperature u gornjem dijelu spremnika za vodu	E02	Заштита на превключателя за ниско налягане
P03	Oštećenje senzora temperature na izlazu kompresora	E08	Комуникационна грешка (главна контролна платка и дисплей)
P04	Oštećenje senzora temperature okoline	E09	Заштита от замръзване през зимата (резервоара за вода)
P05	Oštećenje senzora temperature na isparivaču	E11	DC fan faulty error
P07	Oštećenje senzora temperature na ulazu kompresora	E43	Трикратно сработила заштита от Превключателя за високо налягане (E01)
P08	Kvar solarnog termo senzora	E44	Трикратно сработила заштита от Превключателя за ниско налягане (E02)
P82	Заштита от висока температура на изхода на компресора	E45	Трикратно сработила заштита от висока температура на изхода на компресора (P82)

ZNAČENJE LED IKONA!

Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Eco način rada		Gumb za uključivanje/isključivanje
AUTO	Automatski način rada		Gumb za postavljanje načina rada
	Način rada visoke potrošnje		Gumb za sat (gumb za podešavanje vremena)
	Način rada Boost		Gumb EI-bojler
	Pametni način rada		Povećanje varijable
	Način rada Odmor		Smanjenje varijable
	Dostupna topla voda	SET	Postavljanje parametra
	Ventilator radi	TIME	Pokazuje sat
	Odmrzavanje	1 ON 2 OFF	Simboli mjerača vremena
	Lokot	min AM S PM	Vremenski format
	Dostupan je vanjski signal (funkcija pripravnosti za PV/SG)		Ikona greške, prisutnost grešaka
			Vanjski bojler (ako je instaliran)

9. Ekološki priručnik



Simbol kante za otpad (Direktiva 2012/19/EU o otpadu električne i elektroničke opreme – OEEU) označava da se proizvod ne smije odlagati kao miješani komunalni otpad te mora biti predan u posebna sabirna mjesta za oporabu i recikliranje. Molimo vas da ovaj proizvod odnesete u ovlaštene sabirne centre ili ga vratite trgovcu prilikom kupnje drugog ekvivalentnog uređaja, u omjeru jedan za jedan, ili se informirajte o preporukama lokalnih vlasti u vezi s odlaganjem i recikliranjem. Pravilno zbrinjavanje ovog proizvoda pomaže u očuvanju vrijednih resursa i sprječava moguće negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi mogli nastati zbog nepravilnog gospodarenja otpadom.

Spoštovani kupec,
Hvala za nakup tega izdelka

VARNOSTNA PRAVILA IN NAVODILA

Pomembno! Garancija je neveljavna in proizvajalec ne odgovarja za posledice neupoštevanja navedenih navodil!



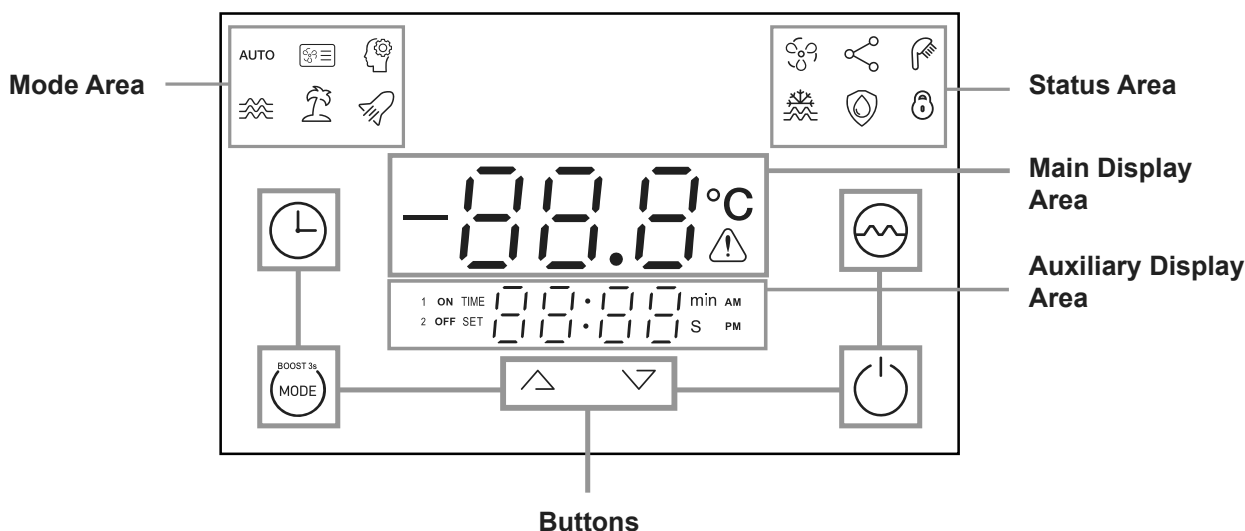
- *Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali jim je oseba, odgovorna za njihovo varnost, dala navodila za uporabo naprave.*
- *Otroci morajo biti pod nadzorom in poučeni o uporabi naprave.*
- *Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja naprave, ki ga mora opraviti uporabnik, otroci ne smejo izvajati brez nadzora.*
- *Naprave ne smete uporabljati za noben drug namen, razen za tisti, za katerega je namenjena.*
- *Ne uporabljajte rezervoarja za vodo, če ni poln vode.*
- *Namestitev, zagon in vzdrževanje naprave mora opraviti usposobljena in pooblaščen oseba. Naprave ne poskušajte namestiti sami.*
- *Napravo je dovoljeno namestiti samo v ognjevarnih prostorih.*
- *Uporaba te naprave pri temperaturah in tlakih, ki niso opisani, razveljavi garancijo!*
- *Naprava je zasnovana za segrevanje pitne vode v tekočem stanju. Uporaba drugih tekočin v različnih agregatnih stanjih razveljavi garancijo!*
- *Toplotni izmenjevalnik je zasnovan za delovanje v zaprtem obtočnem krogu z delovno tekočino, vodo ali vodo, propilen glikolom in dodatki proti koroziji. Neupoštevanje tega pogoja razveljavi garancijo!*

PRED ZAGONOM NAPRAVE!



- *Pozorno preberite »Priročnik za namestitev in vzdrževanje«, ki je sestavni del vaše naprave!*
- *Prepričajte se, da je naprava nameščena in priključena v skladu z »Priročnikom za namestitev in vzdrževanje«, ki je sestavni del vaše naprave!*
- *Prepričajte se, da je rezervoar za vodo poln vode!*
- *Prepričajte se, da je električno napajanje na voljo in da je v skladu s predpisanimi zahtevami in lokalnimi predpisi!*
- *Prepričajte se, da zračni kanali ali dovod/izhod zraka niso blokirani*

NAČINI DELOVANJA. UPORABNIŠKI VMESNIK





Pritisnite in držite gumb VKLOP/IZKLOP  5 sekund, da zaklenete/odklenete gumbe.
Ikona ključavnice  bo zasvetila;



!!! V večini primerov, ko je treba potrditi ali preklicati nastavitev, velja naslednje:

Za potrditev uporabite gumb Način  ali počakajte 15 sekund brez dejanja;

Za preklic uporabite gumb VKLOP/IZKLOP. ;

Če v priročniku ni naveden natančen čas, kratek pritisk pomeni 0,5 sekunde.

ENOSTAVNI KORAKI ZA ZAČETEK UPORABE NAPRAVE

1. VKLOP/ IZKLOP'

Po priključitvi na glavno napajanje:

Ko je enota priključena na glavno napajanje, se vse ikone za 3 sekunde prikažejo na zaslonu krmilnika. Nato se začne začetni pregled. Če je vse v redu, enota preklopi v stanje pripravljenosti: (slika 31)

Vklop:

– V stanju pripravljenosti na kratko pritisnite gumb »VKLOP/IZKLOP«  na glavnem vmesniku za 0,5 sekunde, enota preklopi v stanje pripravljenosti in »glavno območje zaslona« prikazuje temperaturo na vrhu grelnika vode.
Vklop je mogoč samo na glavnem vmesniku. Indikatorji gumbov svetijo, ko je zaslon vklopljen. Lučka gumba za vklop sveti belo, ko je vklopljen, in rdeče, ko je izklopljen.

Izklop:

– V stanju pripravljenosti na kratko pritisnite gumb »VKLOP/IZKLOP«  na nadzorni plošči za 0,5 sekunde, enota preklopi v stanje pripravljenosti in »glavno območje zaslona« prikazuje »IZKLOP«;

2. Nastavitev ure

- Pritisnite gumb »Ura«  in številka ure v »območju prikaza časa« začne utripati;
- Pritisnite gumb »Gor«  ali gumb »Dol«,  da spremenite uro;
- Nadaljujte s pritiskom na gumb »Ura«,  da shranite nastavitev ure in vrednost minut začne utripati;
- Pritisnite gumb »Gor«  ali gumb »Dol«,  da spremenite minuto;
- Nadaljujte s pritiskom na gumb »Ura«,  da shranite nastavitev minut in vrednost meseca začne utripati;
- Pritisnite gumb »Gor«  ali gumb »Dol«,  da spremenite nastavitev meseca;
- Nadaljujte s pritiskom na gumb »Ura«,  da shranite nastavitev vrednosti meseca in vrednost dneva začne utripati;
- Pritisnite gumb »Gor«  ali gumb »Dol«,  da spremenite datum;
- Nadaljujte s pritiskom na gumb »Ura«,  da shranite nastavitev vrednosti dneva in zadnji dve številki leta začneta utripati;
- Pritisnite gumb »Gor«  ali gumb »Dol«,  da spremenite zadnji dve številki leta;
- Nadaljujte s pritiskom na gumb »Ura«,  da shranite zadnji dve številki nastavitve leta in se vrnete na glavni vmesnik;

Med nastavljanjem ure na kratko pritisnite gumb za Vklop, da se vrnete na glavni vmesnik brez shranjevanja; če 15 sekund ne uporabljate naprave, se naprava vrne na glavni vmesnik.

3. Izбира načina

Na nadzorni plošči na kratko pritisnite gumb »Način« . Trenutni način začne utripati in s tipkama »gor«  ali »dol«  ter lahko preklaplja med spodnjimi načini:

Način ECO ; Način AUTO ; Pametni način ; Način Počitnice ;

Ko je izbran želeni način (utripa), ponovno pritisnite gumb »Način« , da potrdite način.

Poleg načina »Počitnice« se v pomožnem območju prikaza prikaže sistemski čas.

Trenutno aktivni način je prikazan z belo lučko. Ko je zaslon izklopljen, se aktivni način ne prikaže.

Načini, ki trenutno niso aktivni, niso osvetljeni.

Pritisnite in držite gumb »Način«  3 sekunde, da aktivirate način »Boost« ;

Pritisnite in držite gumb »Način«  10 sekund, da vstopite v meni parametrov.

3.1. Način ECO:

V tem načinu deluje samo kompresor do najvišje dosegljive temperature, odvisno od temperature okolice, in ko je temperatura zunaj tega območja, se aktivira električni grelec. (Slika 27).

Ko je dosežena nastavljena temperatura vode, se kompresor ustavi. Postopek ogrevanja se ponovno zažene, ko dejanska temperatura vode pade za 5°C pod nastavljeno temperaturo.

3.2. AUTO Način AUTO:

V tem načinu kompresor začne delovati v skladu s Sliko 29 in če ciljna temperatura ni dosežena po 200 minutah, se vklopi tudi električni grelec. Grelec in kompresor delujeta v skladu s Sliko 27.

Temperatura ponovnega zagona tako za kompresor kot za grelni element je $t_{02}, t_{03} < 55^{\circ}$, če je $T_{set} > 60^{\circ}$, in če je t_1 med 5° in 25° . V nasprotnem primeru, če je t_1 manjši od 5° ali večji od 25° , sta začetni temperaturi $t_2, t_3 < 50^{\circ}$, če je $T_{set} > 55^{\circ}$.

3.3. Način visoke porabe:

Ta način se aktivira s pritiskom na  Električni grelec začne delovati hkrati s kompresorjem ves čas, dokler ni dosežena T_{set} . V tem primeru kompresor deluje tudi v skladu s sliko 27.

V tem načinu se na zaslonu prižge ikona  ki označuje način.

S kratkim pritiskom na gumb „MODE“  se deaktivira način visoke zahteve (High-Demand Mode) in naprava preklopi v Eco Način.

3.4. Pametni način:

Tako toplotna črpalka kot električni grelec delujeta po naslednji logiki:

Če je temperatura okolice nad 25°C , je aktiven »Eco način«.

Če je temperatura okolice med 5°C in 25°C , je aktiven »Auto način«.

Če je temperatura okolice med -7°C in 5°C , je aktiven »Način visoke porabe«.

NUJNA POTREBA ZA TOPLO VODO!

3.5. Način Boost:

Pritisnite in držite gumb »Način«  3 sekunde, da aktivirate način „Boost“  ;

Ko je način Boost aktiviran, kompresor in grelec delujeta hkrati, da dosežeta nastavljeno temperaturo, vendar v skladu s sliko 27.

V tem načinu se prižge indikatorska lučka  v območju načina na zaslonu.

!!!Ta način se aktivira enkrat na pritisk. Ko je dosežena nastavljena temperatura (T), naprava zapusti način Boost in preklopi v prej aktivni način.

Način Boost lahko ročno deaktivirate s pritiskom na gumb »MODE«  za 3 sekunde. Naprava se bo nato vrnila v prejšnji način delovanja.

!!! Če način Boost aktivirate iz samodejnega načina in ga nato ročno deaktivirate, bo električni grelec še naprej deloval, dokler ni dosežena nastavljena temperatura.

3.6. Počitniški način. Zakasnen vklop/izklop:

V načinu počitnic ima stranka možnost izbire med zakasnjениm izklopom ali zakasnjениm vklopom enote.

Zakasnen vklop:

Ko enota deluje, izberite »počitniški način« s pritiskom na gumb  in pritiskom na gumb „gor“  ali na gumb „dol“  , dokler se ne prikaže ikona  . Nato se bo na glavnem zaslonu prižgal simbol »IZKLOP«, na pomožnem zaslonu pa se bo prikazal datum, ko se bo enota izklopila (»čas zakasnitve izklopa«). Pred »časom zakasnitve izklopa« bo enota še naprej delovala v vnapij izbranem načinu.

Za nastavitve »zakasnjene izklopa:

- Pritisnite in držite »gumb za uro«  2 sekundi, vrednost meseca v »pomožnem območju prikaza« bo utripala;
- Ko vrednost meseca v »pomožnem območju prikaza« utripa, na kratko pritisnite gumb »GOR«  ali »DOL«,  da spremenite vrednost meseca načrtovanega vklopa/izklopa;
- Na kratko pritisnite gumb »ura« ,  da shranite vrednost meseca, vrednost dneva v »pomožnem območju prikaza« pa začne utripati;
- Na kratko pritisnite gumb »GOR«  ali »DOL«,  da spremenite dan izklopa;
- Na kratko pritisnite gumb »ura«,  da shranite nastavitve in se vrnete na glavni vmesnik. Vrednost dneva in vrednost zadnjih dveh števk leta izklopa začneta utripati;

- Na kratko pritisnite gumb »GOR«,  ali »DOL«,  da spremenite vrednost zadnjih dveh števk leta izklopa;
- Na kratko pritisnite gumb »ura«,  da shranite vrednost zadnjih dveh števk leta izklopa in se vrnete na glavni vmesnik;

Zakasnen vklop:

Ko enota deluje, izberite »počitniški način« s pritiskom na gumb  uporabite gumb »gor«  ali »DOL«,  dokler se ne prikaže ikona . Nato se na glavnem zaslonu prižge simbol »IZKLOP«, ter na pomožnem zaslonu se prikaže datum, ko se bo enota izklopila (»čas zakasnjene izklopa«).

Za preklon na »VKLOP« (»zakasnen vklop«):

- Pritisnite in držite gumb  2 sekundi. Na glavnem zaslonu se prikaže simbol »VKLOP« - ON, na pomožnem zaslonu pa se prikaže datum in leto, ko se bo enota zagnala (»čas zakasnjene vklopa«).
- Enota preneha delovati in čaka na nastavljeni »zakasnen vklop« (mesec, dan in leto).

Za nastavev »zakasnjene izklopa«, uporabite enak postopek kot za nastavev »zakasnjene vklopa«, opisan zgoraj.

- Ko je enota izklopljena, se vedno prikaže »zakasnen vklop« – (ON). Ko trenutni datum in leto dosežeta datum in leto »zakasnjene vklopa«, se enota vklopi
- Ko je enota vklopljena, se vedno prikaže »zakasnen izklop« – (OFF). Ko trenutni datum in leto dosežeta datum in leto »zakasnjene izklopa«, se enota izklopi.

Ko je »zakasnen izklop/vklop« aktiven, medtem ko je aktiven TIMER ON/OFF, se bo enota vklopila/izklopila v skladu z nastavitvami načina »Počitnice« in nato delovala v skladu z nastavitvami časovnika.

4. Nastavev zelene temperature vode

V načinu ECO, načinu AUTO, načinu Smart, načinu visoke porabe in načinu počitnic pritisnite gumb »GOR«  ali »DOL«,  na nadzorni plošči, da povečate ali zmanjšate zeleno temperaturo vode med 38 in 75 °C..

Najvišja dosegljiva temperatura vode s toplotno črpalko je odvisna od temperature zunanjega dovodnega zraka in jo je mogoče preveriti na **sliki 27**.

Če je nastavljena temperatura (na zaslonu nadzorne plošče) višja od dosegljive temperature v skladu s sliko 27, se bo električni grelec samodejno vklopil, da jo doseže.

Ko enota doseže temperaturo vode $\geq 42^{\circ}\text{C}$, se bo prikazala ikona  »pripravljeno za prhanje«!



Za zmanjšanje porabe energije se izogibajte nastavitvi temperature nad 55°C. Na ta način bo toplotna črpalka delovala brez pomoči električnega grelnika!

PRILAGODLJIVA UPORABA VAŠE NAPRAVE!

5. Nastavev časovnika

Nastavitve časovnika so na voljo v načinu ECO, načinu AUTO, inteligentnem načinu in načinu High-Demand.

- Pritisnite in držite »gumb za uro«  32 sekundi. Simbol »VKLOP« in številka 1 »simbola časovnika« začneta utripati.
- Nadaljujte s pritiskom in držanjem »gumba za uro«  2 sekundi, simbol »IZKLOP« in številka 1 »simbola časovnika« začneta utripati.
- Nadaljujte s pritiskom in držanjem »gumba za uro«  2 sekundi, simbol »VKLOP« in številka 2 »simbola časovnika« začneta utripati
- Nadaljujte s pritiskom in držanjem »gumba za uro«  2 sekundi, simbol »IZKLOP« in številka 2 »simbola časovnika« začneta utripati. (na voljo sta samo dva časovna intervala (časovnik 1 in časovnik 2)).

Ta cikel lahko izvedete tudi s kratkim pritiskom na »gumb GOR«  ali »DOL« .

Nastavev časovnika za VKLOP:

- Ko na časovniku utripata simbola »VKLOP« in »1«, na kratko pritisnite gumb »Ura« . Številka ure v »območju prikaza časa« ter simbola »VKLOP« in »1« na časovniku začnejo utripati;
- Na kratko pritisnite gumb »Gor«  ali »DOL«,  da spremenite ure vklopa;
- Na kratko pritisnite gumb »Ura«,  da shranite spremembo vrednosti ure, v »območju prikaza časa« pa utripata »VKLOP« in »1« v vrednosti minut ter simbol »Časovnik«;
- Na kratko pritisnite gumb »Gor«  ali »DOL«,  da spremenite minute vklopa;
- Na kratko pritisnite gumb »Ura«,  da shranite čas vklopa, na »simbolu časovnika« pa utripata »IZKLOP« in »1«.

Nastavev časovnika IZKLOPA:

- Ko v simbolu »IZKLOP« in »1« utripata, na kratko pritisnite gumb »Ura« , vrednost ure v »območju prikaza časa« ter »IZKLOP« in »1« v »simbolu časa« začneta utripati;
- Na kratko pritisnite gumb »gor«  ali »gumb dol«  da spremenite ure izklopa;

- Na kratko pritisnite gumb »ura«,  da shranite spremembo vrednosti ure, v »območju prikaza časa« pa se prikažeta »IZKLOP« in »1« v vrednosti minut ter »simbol časa«;
- Na kratko pritisnite gumb »gor«  ali »gumb dol«  da spremenite minute izklopa;
- Na kratko pritisnite gumb »ura«,  da shranite časovnik izklop.

Po intervalu časovnika 1 se bo preklopilo na interval časovnika 2; če je v intervalu časovnika 2, se bo vrnilo na glavni vmesnik.



Če je potreben samo en časovnik, ko je nastavljen 1 časovnik za vklop in 1 časovnik za izklop, boste shranili nastavitve časovnika in zapustili nastavitve, če 15 sekund ne pritisnete nobenega gumba!



Za preklic funkcije časovnika pritisnite in držite »gumb za uro«  2 sekundi.

Nato pritisnite gumb . Časovnik ni več aktiven, vendar se njegove nastavitve shranijo v pomnilnik.

Simboli ^{1 ON} ^{2 OFF} **ne bodo prikazani.**

S SKRBJJO ZA VAŠE ZDRAVJE!

6. Dezinfekcijska funkcija

Električni grelec se bo vsak mesec ob nastavljenem času samodejno vklopil, ne glede na to, ali je naprava vklopljena ali v stanju pripravljenosti. Električni grelec bo prenehal delovati, ko temperatura bojlerja doseže 63 °C (dezinfekcija proti bakteriji legionela).

ČE JE KAJ IZGLEDA IN SE SLIŠI ČUDNO!

7. Druge funkcije naprave

7.1. »Način proti zmrzovanju«

Ko je enota v stanju pripravljenosti in je temperatura vode na dnu rezervoarja pod 4 °C (zaščita pred zmrzovanjem vode v rezervoarju), bo deloval samo grelec, dokler temperatura rezervoarja ne naraste nad 8 °C ali dokler se enota ne vklopi.

7.2. "Режим Размразяване"

Ikona  pomeni, da je funkcija odmrzovanja aktivirana. To je samodejna funkcija. Sistem bo v skladu s krmilnim programom vstopil v »način odmrzovanja« ali iz njega izstopil, da se stopi slana, ki se je nabrala na uparjalniku zaradi normalnega delovanja toplotne črpalke pri nizkih zunanjih temperaturah.

7.3. Funkcija proti blokiranju pri priključitvi zunanje obtočne črpalke:

Če je bila enota izklopljena 12 ur, bo funkcija za 2 minuti aktivirala zunanjo obtočno črpalco (če je nameščena).

7.4. Prezračevanje

Ta funkcija je na voljo samo, ko je naprava vklopljena.

Ko je naprava v stanju pripravljenosti, pritisnite in držite,  10 sekund, da nastavite funkcijo prezračevanja. Ko je funkcija prezračevanja vklopljena in je kompresor vklopljen, ventilator deluje z največjo hitrostjo.

Če je funkcija omogočena, bo ventilator še naprej deloval, tudi ko temperatura vode doseže nastavljeno vrednost. Če je funkcija onemogočena, se bo ventilator ustavil, ko temperatura vode doseže nastavljeno vrednost.

7.5. "Samo električni kotel (grelec)"

Ko je naprava v stanju pripravljenosti, pritisnite,  da vklopite način električnega ogrevanja. V tem trenutku gumb  začne utripati in na glavnem zaslonu se prikaže »IZKLOP« ter se temperatura izhodne vode prikaže vsaki 2 sekundi. Če je kot rezervni grelec izbran električni grelec, bo gumb za električni grelec  še naprej utripal, če pa je kot rezervni grelec izbran kotel, bo ikona  kotla svetila.

Pritisnite  ponovo na kratko, da izklopite način električnega ogrevanja, in na glavnem zaslonu se bo prikazalo »IZKLOP«. Ko je dosežena nastavljena temperatura, se funkcija »Samo električni grelec« deaktivira. Ta način se aktivira z enim samim pritiskom.

7.6. Kotel (elektrika itd.) - rezervni vir ogrevanja:

Če ima kotel vhod za daljinski vklop/izklop, potem:

- 3Za izbiro kotla pritisnite in držite gumb  5 sekund.
- Ikoni  in ikona kotla  še bodo začeli utripati
- Izbrano stanje je treba potrditi s tipko MODE .
- Če je izbran kotel, bo ta nadomestil električni grelec.
- V načinu visoke porabe, ko je izbran kotel, se hkrati prižgeta ikoni  in .
- Če prejmete signal iz fotovoltaike, bo imel električni grelec prednost pred kotlom.

ČE GRE KAJ NAROBE!



- **Izklopite napravo! Izključite jo iz električnega omrežja!**
- **Pokličite servisno službo in jim sporočite kodo napake ali opišite kakršno koli nenavadno vedenje ali hrup naprave!**

8. Kode napak

Če med stanjem pripravljenosti ali delovanjem enote pride do napake, se bo enota samodejno ustavila in prikazala kodo napake. Glejte navodila za namestitev in vzdrževanje.

Koda	Opis	Koda	Opis
P01	Poškodba temperaturnega senzorja na dnu rezervoarja za vodo	E01	Zaščita stikala visokega tlaka
P02	Poškodba temperaturnega senzorja na vrhu rezervoarja za vodo	E02	Zaščita stikala nizkega tlaka
P03	Poškodba temperaturnega senzorja na izhodu kompresorja	E08	Napaka v komunikaciji (glavna krmilna plošča in zaslon))
P04	Poškodba senzorja temperature okolice	E09	Zaščita pred zmrzovanjem pozimi (rezervoar za vodo)
P05	Poškodba temperaturnega senzorja uparjalnika	E11	Napaka zaradi okvare ventilatorja na enosmerni tok
P07	Poškodba temperaturnega senzorja na vhodu kompresorja	E43	Zaščita stikala visokega tlaka se je trikrat sprožila (E01)
P08	Poškodba solarnega termičnega senzorja	E44	Zaščita stikala nizkega tlaka se je trikrat sprožila (E02)
P82	Zaščita pred visoko temperaturo na izhodu kompresorja	E45	Zaščita izhoda kompresorja pred visoko temperaturo se je trikrat sprožila (P82)

POMEN LED IKON!

Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Eko način		Gumb za vklop/izklop
AUTO	Samodejni način		Gumb za nastavitev načina
	Način visoke porabe		Gumb za uro (gumb za nastavitev časa)
	Način Boost		Gumb za električni grelnik vode
	Pametni način		Povečanje vrednosti
	Počitniški način		Zmanjšanje vrednosti
	Topla voda na voljo	SET	Nastavitev parametra
	Ventilator deluje	TIME	Prikaz ure
	Odmrzovanje	1 ON 2 OFF	Simboli časovnika
	Ključavnica	min AM S PM	Oblika časa
	Zunanji signal na voljo (funkcija pripravljenosti PV/SG)		Ikona napake, prisotne napake
			Zunanji grelnik vode (če je nameščen)

9. Okoljske smernice



Simbol smetnjaka na kolesih (Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opre) pomeni, da izdelka ne smete odvreči kot nesortiranih komunalnih odpadkov, temveč ga je treba oddati v ločene zbirne centre za predelavo in recikliranje. Izdelek odnesite na za to določena zbirna mesta ali ga vrnite prodajalcu ob nakupu drugega enakovrednega aparata v razmerju ena proti ena ali pa se za priporočila za odstranjevanje in recikliranje posvetujte z lokalnimi oblastmi. Pravilno odstranjevanje tega izdelka bo pripomoglo k varčevanju z dragocenimi viri in preprečevanju morebitnih negativnih vplivov na zdravje ljudi in okolje, ki bi sicer lahko nastali zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.



TESY
It's impressive

TESY LTD.
48 Madara Blvd.,
9700 Shumen, Bulgaria
www.tesy.com